

YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ

العدد ٢٨ / تشرين الثاني-كانون الأول ٢٠١٥



وقع رئيس الجمهورية
رجب طيب أردوغان
على اتفاقية
علم اللغة التركية في قطر



Yunus Emre Enstitüsü
Türkçenin Sesi
Radyosu



بدأ بث إذاعة صوت اللغة التركية
التابعة لمعهد يونس امره



افتتح معهد يونس امره فرع نيقوسيا
بتشريف رئيس الوزراء
البروفيسور أحمد داوود أوغلو



افتتح معهد يونس امره في الدوحة
من قبل وزير الثقافة والسياحة
ماهر أونال



Europe's
Best Airline

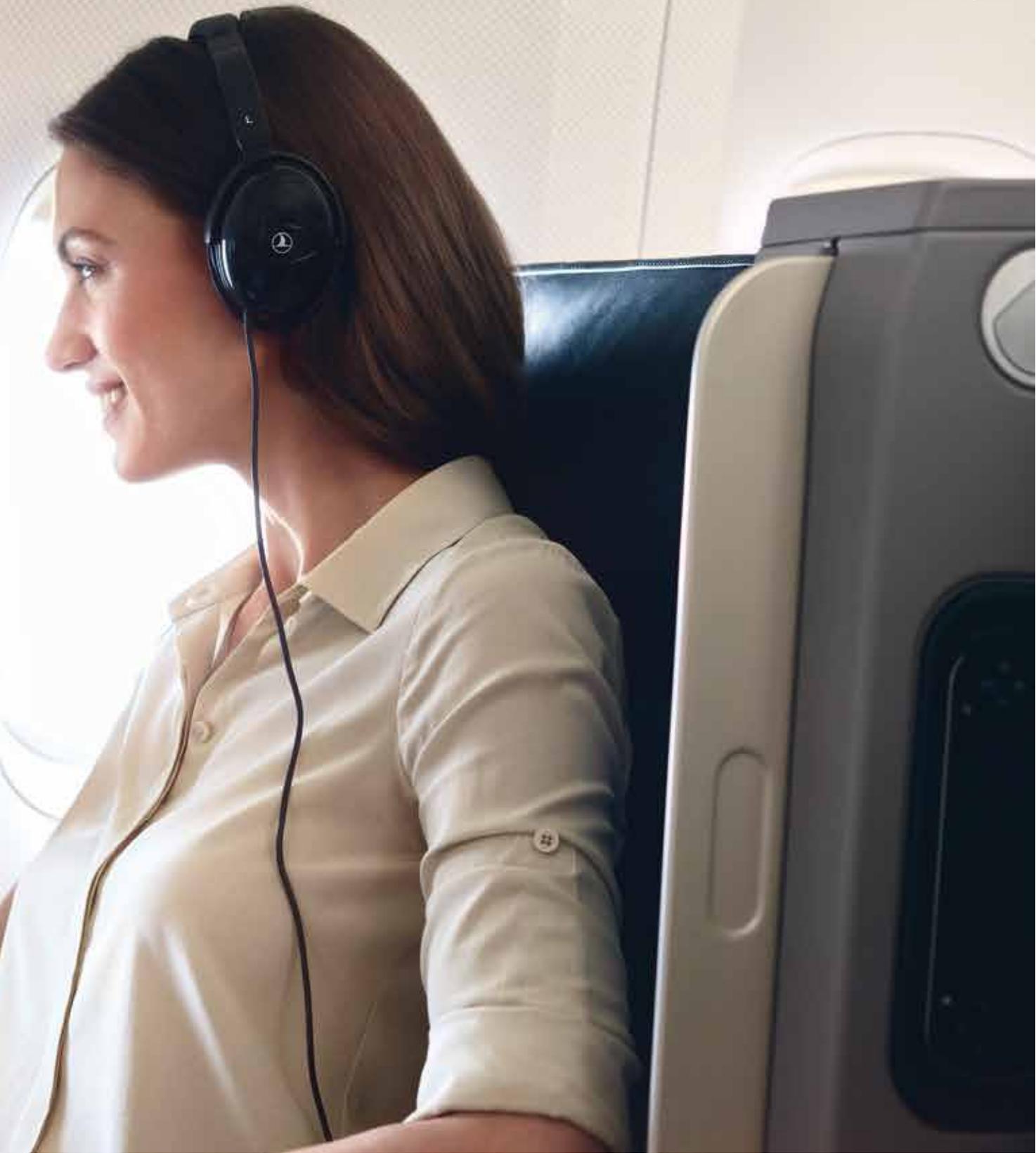
FOR THE **5TH YEAR** IN A ROW,
WE ARE CHOSEN
THE BEST AIRLINE IN EUROPE
BY SKYTRAX



TURKISHAIRLINES.COM

Voted Europe's Best Airline at the 2015 Skytrax Passengers Choice Awards

A STAR ALLIANCE MEMBER 



**WIDEN YOUR
W O R L D**

**TURKISH
AIRLINES**



البروفيسور حياتي ديفيلي
الرئيس

مرحباً

بالسلام إلى العالم أجمع.
كما أقيم حفل توزيع جوائز الثقافة والفن الكبرى من قبل
وزارة الثقافة والفن والمستمرة منذ عام ١٩٧٩ في ضيافة
متحف قصر طوب كابه. وتم توزيع جوائز الثقافة والفن
لعام ٢٠١٤ على أصحابها بتشريف رئيس الوزراء أحمد
داوود أوغلو وزوجته سارة داوود أوغلو. وقد أعطيت
جوائز هذا العام لغونول أولكو أوزجان وجلال يلماز وبشير
أيفاز أوغلو ووقف الثقافة والفن أكاديمية كوبه ألطي وذلك
بعد قرارات لجنة تحكيم الجائزة الكبرى في فترة رئاسة
عمر تشليك لوزارة الثقافة والسياحة.

كما التقت دور نشرنا مع قرائنا في معرض توياب للكتاب
عام ٢٠١٥. ونسعى إلى إنشاء مكتبة يونس
أمره إذا صح التعبير لإضافة شيء جديد
على الأعمال المرجعية المحضرة من قبل
أشخاص خبراء في مجالهم. ونستمر بزرع
بذور السلام والأخوة بمثاليات لغتنا التركية
طريق العلم والعرفان بخطوات ثابتة نحو
المستقبل.

وفي صفحة مراكزنا نوافدنا المنبثقة نحو
العالم نقوم بتعريف معهد يونس أمره فرع تيرانا. وقدمنا
لكم معهد يونس أمره فرع تيرانا الذي يحوي في مبناه
إحدى مكتبات تركيا المئة المتواجدة خارج حدود بلدنا
إضافة إلى العاملين الناجحين فيه.
وأمل أن تجدوا العدد ممتعاً ونحن كعائلة معهد يونس أمره
نتمنى لكم أيام سعيدة وصحية.


Yunus Emre Enstitüsü

ابقوا بسلام..

نحن الآن معكم في عدد نشرة معهد يونس أمره لشهر
تشرين الثاني-كانون الأول مجدداً اعزائي القراء. ومازلنا
مستمرين على إيصال النماذج الرائعة للغتنا وثقافتنا وفننا
التركي في كل البلدان من خلال مراكزنا التي وصل عددها
إلى ٤٤ في ٣٦ دولة في العالم.

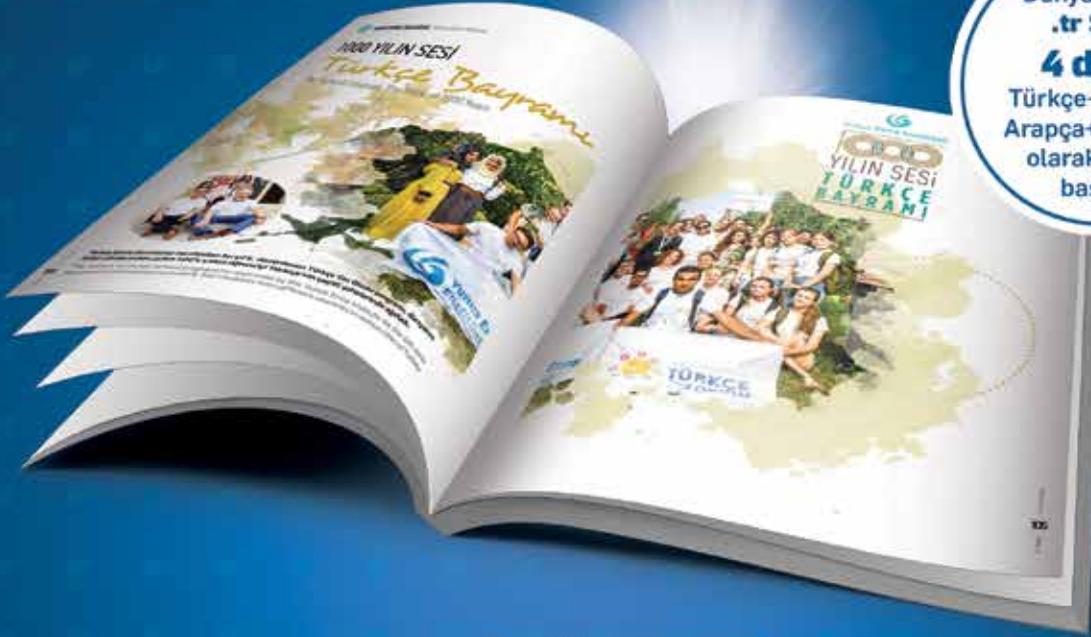
وفي مناسبة إعلان عام ٢٠١٥ العام الثقافي بين تركيا
وقطر قمنا بافتتاح معرض الكتاب الدولي في قطر بتشريف
رئيس الجمهورية رجب طيب أردوغان. وقد شارك المعهد
في المعرض باسم "نقاش خانه: مغامرة الكتاب في القصر
العثماني". وقامت هذه الفعالية بتناول العمليات التي تم بها
الكتاب على مر التاريخ واستطاع من خلالها المشاركين أن
يشاهدوا اللحظات الهامة العائدة للكتاب وتاريخه. وإضافة
إلى هذا كله تم توقيع اتفاقية تعاون علم اللغة
التركية من قبل رئيس الجمهورية رجب
طيب أردوغان. وأنا أتمنى أن تكون هذه
الاتفاقية واسطة خير.

وافتحنا مراكزنا في الدوحة عاصمة قطر
وفي نيقوسيا عاصمة دولة قبرص الشمالية
التركية بتشريف السيد رئيس الوزراء
البروفيسور أحمد داوود أوغلو ووزير
الثقافة والسياحة ماهر أونال. وسنستمر بإيصال اللغة
والثقافة والفن التركي بمئة مركز في العديد من أنحاء العالم
حتى عام ٢٠٢٣.

وستستمر إذاعة صوت اللغة التركية ببث أجمل وأفضل
الفعاليات والبرامج على مدار ٢٤ ساعة واليوم والأسبوع
والتي رشحت لجائزة أفضل إذاعة على الانترنت من قبل
اتحاد الإذاعيين العالمي والتي أقيمت من أجل تسهيل تعليم
اللغة التركية للأجانب وإيصال أنفاس اللغة التركية المليئة

ER

İki Aylık Dil, Kültür ve Edebiyat Dergisi
*Bi-monthly Language,
Culture and Literature Magazine*

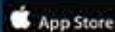


Dünya Dergisi
.tr Şimdi
4 dilde
Türkçe+İngilizce
Arapça+Almanca
olarak yayına
başladı



Yunus Emre Enstitüsü

.tr Dergisi Bir YEE Yayınıdır



Bizi Takip Edin



iOS ve ANDROID Marketlerden
Ücretsiz İndirebilirsiniz

www.trdergisi.com





Yunus Emre Enstitüsü

٥٥٦٠-١٣٠٩ ISSN

نوع النشر و تاريخ الطباعة
نشرة (كل شهرين على المدى العالمي) , تشرين الثاني-كانون الأول ٢٠١٥

رئيس معهد يونس أمره
البروفيسور حياتي ديفيلي

المدير المسنول عن شؤون الكتابة
د. شعبان جويان أوغلو

المحرر العام
علي رضا كاراباغ

المحرر
أوغور بولاظ
إزجي أكسكي

الصور
أرشيف معهد يونس أمره

تنقيح
علوان بشرى أرباي

عنوان الإدارة
حي أنافار تالار . شارع أتاتورك . رقم: ١١ . أولوس / أنقرة
هاتف : ٠٣١٢٣٠٩١١٨٨ , فاكس : ٠٣١٢٣٠٩١٦٦٥

www.yee.org.tr
iletisim@yee.org.tr

f /yeeorgtr

t /yeeorgtr @ /yeeorgtr/

u /user/yeeorgtr v /+yeeorgtr/videos

https://www.flickr.com/photos/yeeorgtr

Yapım

cube
medya

شركة كيوب ميديا لتقديم خدمات التنظيم و الترويج للنشر

المنسق العام
عمر أريججي

مدير مجموعة
مصطفى أركان

محررة النشر
حنيفة جليك

التصميم الجرافيكي
مروة أكتاش

ترجمة
إسراء عبد اللطيف

التواصل
www.cubemedy.com
info@cubemedy.com

هاتف : ٠٠٩٠٢١٦٣١٥٢٥٠٠
الطباعة والتغليف

إيماك أوفست

حي المركز . شارع أتاتورك . طريق غول . رقم : ١ . يني بوسنا
٣٤١٩٢ باهجلي أفار / اسطنبول هاتف : ٠٠٩٠٢١٢٦٥٦٤٩٩٧

نوع النشر

عالمي,زمني

ممنوع أخذ مقالة أو صورة أو رسومات من نشرة معهد يونس أمره بدون أخذ إذن
و تحديد المصدر.

٨٠



ليلة القرن الذهبي في
الأرشيف العام للآثار
القديمة في وارسو

٧٣



نقاش خانة في معرض
الكتاب الدولي في
الدوحة

٦٨



افتتاح مركزنا في
نيقوسيا بتشريف
رئيس الوزراء

٦٧



التصميم الياباني
للأقمشة التركية



٢٤

عقدت لوحة " كوكلي تبه - ولادة الحضارة " في بروكسل
معهد يونس أمره في بروكسل , وفي سياق مهرجان
" يوروباليا تركيا" وبتخصيص للمعرض الرئيسي
للمهرجان...

٥٥

٣٥

٣٠

٦٤



افتتاح معهد يونس
أمره في الدوحة
عاصمة قطر



ندوة تعليم اللغة
التركية في باطوم



ندوة "ميراث فضولي
البغدادي بمعنويات
تركية" في أستانة



قيام الباحث والكاتب
مصطفى أرماغان بالقاء
محاضرة في القاهرة

١٠

معهد يونس أمره
فرع تيرانا
افتتح معهد يونس
أمره فرع تيرانا
بتاريخ ١١ كانون
الأول ٢٠٠٩ وهو
ثاني مركز افتتح
يمثلنا في الخارج بعد
ذلك الذي افتتح في
سراييفو.

٢٢

زيارة وزير الثقافة والسياحة يالتشين طوبتشو لمعهد
يونس أمره فرع بريزرن
قام وزير الثقافة والسياحة يالتشين طوبتشو بزيارة معهد
يونس أمره فرع بريزرن مع من معه من هيئة في الخامس
من تشرين الثاني ٢٠١٥.

١٦

تعريف إذاعة صوت اللغة التركية في أنقرة بالاس
أقيم برنامج تعريف إذاعة صوت اللغة التركية في دار
الضيافة الحكومي في أنقرة بالاس بتاريخ ٢٣ كانون الأول
٢٠١٥.

TIRANË



Yunus Emre Enstitüsü
Qendra kulturore turke
Tiranë

مراكزنا

نوافذنا المنبثقة للعالم



فرع تيرانا

معهد يونس أمره



ويقوم المعهد بأداء مهامه من خلال التعاون بين فريقه الذي يتكون من المدير وإداريين محليين ومحاضرين باللغة التركية قادمين من تركيا ومستخدمين وبستاني مع سفارة بلدتنا الثقافية في ألبانيا. ويحوي المركز على أحد المكتبات المئة المتواجدة خارج بلدتنا والتي تحوي على أكثر من ألف كتاب وحديقة ملاهي للأطفال في حديقته وثلثة صفوف وصالة مؤتمرات وورشتين فنيتين وزاوية البيت التركي ودار الضيافة لشخصين ومطبخ وبذلك يكون نقطة التقاء مشتركة بين عشاق الفن الأتراك والألبان وأصدقاء تركيا ومتابعيها المتواجدين في ألبانيا.

موسيقية وعروض أدبية تركية ومؤتمرات وبرامج حوارية بين المثقفين الأتراك والألبان من أجل تبادل الأفكار والآراء. كما إننا ننضم للمهرجانات والبرامج الثقافية ذات طابع معتبر ودولي في البلاد من أجل تمثيل تركيا كمسابقة ماريجا كراجا شان ومهرجان دراس السينمائي ومهرجان الجاز في ألبانيا. ونحاول أن نؤدي فعاليتنا في باقي مدن ألبانيا كإلباسان وبرات وجيروكاسترا (أرجيني) وسراندو وفلوره. ولهذا السبب بعد فتح دورات تعليم اللغة التركية في المدينة قمنا بتنظيم فعالية مذكرات تركيا الثقافية في سراندو عام ٢٠١٤ وفي مدينة جيروكاستر عام ٢٠١٥.



معهد يونس أمره فرع تيرانا. كما إننا استضفنا المئات من المتدربين في دورات الفن والثقافة المنظمة ضمن مجال المشاريع المختلفة خلال فواصل معينة. كما إننا نقوم بإقامة العديد من دورات الإيبورو (الرسم على الماء) والخط والفنون والمهن اليدوية التقليدية إضافة إلى دورات متعلقة بالمطبخ التركي والتصوير وصناعة الحلوى والحريير وذلك من أجل التيرانيين . وبالإضافة إلى ذلك نقوم بالانضمام للمعارض التي تنظم كل عام من أجل التعريف بثقافة وفن وأدب وتاريخ بلدنا كما إننا نفتح معارضاً ذات قيمة عالية من الناحية النوعية وننظم عروضاً للأفلام وحفلات

افتتح معهد يونس أمره فرع تيرانا بتاريخ ١١ كانون الأول ٢٠٠٩ وهو ثاني مركز افتتح في الخارج بعد ذلك الذي افتتح في سراييفو. يقع مبنى المركز مقابل جامعة تيرانا الحكومية ويتألف من خمس طوابق مع حديقة ومن يوم الافتتاح حتى يومنا هذا ونحن نقوم بإقامة فعاليات للتعريف بتاريخنا وفننا وثقافتنا التركية بالإضافة إلى دورات تعليم اللغة التركية.

وحتى يومنا هذا قام ما يقارب ٩٠٩ طالب بالتسجيل في دورات تعليم اللغة التركية بمستويات مختلفة تقام برعاية

مدير معهد يونس أمره فرع تيرانا

طيفون كالكان

ولد في إزمير-بورنونا في ٢١ كانون الثاني ١٩٧٢. وبعد أن أتم تعليمه الابتدائي والإعدادي والثانوي في بورنونا درس مرحلة البكالوريوس في جامعة إسطنبول كلية الآداب قسم ثقافات ولغات العصر القديم متخصصاً في مجال اللغة اللاتينية وآدابها وذلك في ١٩٨٩-١٩٩٣. وفي عام ١٩٩٣ بدأ حياته العملية بتدريس اللغة التركية للأجانب في تومر جامعة أنقرة. وبعدها أصبح عضواً في الهيئة التدريسية التي بدأت بأول المواد الجامعية في صفوف المرحلة التحضيرية لمعهد اللغات الحديثة التابعة لجامعة مناس تركيا-قيرغيستان التي ستفتح من جديد. وفي ١٩٩٧-٢٠١٠ عندما كان يقوم بأداء مهمته في قيرغيستان قام في ٢٠٠٧-٢٠٠٩ بإتمام دراساته العليا في علم اللغة تحت عنوان "الأفعال المساعدة في اللغة القيرغيزية والتركية" في كلية علم فقه اللغة القيرغيزية في جامعة بشكيك للعلوم الاجتماعية. ومنذ عام ٢٠١٠ يعمل لدى معهد يونس أمره.





منسق التعليم
سلجوق كاياخان

ولد سلجوق كاياخان في قونيا بتاريخ ١٦ كانون الثاني ١٩٨٢. وأتم دراسة المرحلة الابتدائية والإعدادية والثانوية في يوز غاط. وفي ٢٠٠٢-٢٠٠٦ درس اللغة التركية وأدائها في جامعة سليمان دميرل كما أتم دراسته العليا الشكلية في جامعة محمد عاكف بدون أن يكتب رسالته. وفي ٢٠٠٧-٢٠١٠ قام بتدريس اللغة التركية في معاهد مهنية مختلفة تابعة لجامعة سليمان دميرل. أتم دراسته العليا في مجال علم الفلوكلور. ومنذ ٢١ أيار ٢٠١٢ وهو يعمل لدى معهد يونس أمره.



المحاضرة
مفيدة نور كاياخان

ولدت مفيدة نور كاياخان في قونيا بتاريخ ٣٠ كانون الثاني ١٩٨٧ وأتمت تعليمها الابتدائي والإعدادي والثانوي في قونيا. ودرست قسم تعليم اللغة التركية في جامعة غازي. وقد عملت في الجاليات الأدبية لسنوات عديدة كاتحاد الكتاب الأتراك وقراءات البعث. وفي ٢٠١١ قامت بدراسة الأدب الإسلامي التركي في جامعة أنقرة كلية الشريعة متخصصة في تاريخ الفن التركي. وهي تعمل لدى معهد يونس أمره منذ ١ تشرين الثاني ٢٠١٢.



المترجمة-السكرتيرة
جونيدا إلهان

ولدت في دراس، ألبانيا عام ١٩٨٢. وفي عام ٢٠٠٥ تخرجت من جامعة تيرانا قسم علم اللغة التركية. وفي عام ٢٠١١ درست الإدارة العامة وفي عام ٢٠١٥ أتمت دراساتها العليا في قسم علم اللغة. ومنذ كانون الأول ٢٠٠٩ تعمل لدى معهد يونس أمره فرع تيرانا كمترجمة-سكرتيرة.



المترجمة-السكرتيرة
جوليدا هاني

ولدت في سرندة عام ١٩٨٤. وتخرجت عام ٢٠٠٧ من جامعة تيرانا قسم التاريخ وعلم الآثار. وفي ٢٠٠٧-٢٠١١ أتمت دراساتها العليا في جامعة إسطنبول في كلية الآداب. ومنذ عام ٢٠١١ تعمل لدى معهد يونس أمره كمترجمة-سكرتيرة.



في أنقرة بالاس



تعريف إذاعة صوت اللغة التركية





وستبدأ الإذاعة بالبيث الفضائي والأرضي في السنوات المقبلة والآن يتم البث من استديو الإذاعة المتواجد في مركز معهد يونس أمره في أنقرة ويمكنكم الاستماع إلى إذاعة صوت اللغة التركية من أي مكان يوجد فيه الانترنت على الموقع التالي:
"http://turkceninsesi.yee.org.tr"

الإذاعة حسب نظام تعليم اللغة المعياري الموضح في المحفظة الاستثمارية اللغوية الأوروبية. وتبث الإذاعة لمدة ٢٤ ساعة على الدوام وتقدم برامج في مجالات مختلفة بالمستويات اللغوية الأساسية والمتوسطة والمتقدمة. وتحمل إذاعة صوت اللغة التركية صفة الأولى من نوعها في العالم في مجال تعليم اللغة الأجنبية.

أقيم برنامج تعريف إذاعة صوت اللغة التركية في دار الضيافة الحكومي في أنقرة بالاس بتاريخ ٢٣ كانون الأول ٢٠١٥. وقد وضع رئيس معهد يونس أمره البروفيسور حياتي ديفيلي أن تأسيس إذاعة صوت اللغة التركية كان في البداية حلماً وأن الهدف الأساسي من افتتاح الإذاعة هو تعليم اللغة التركية وتقديم الدعم في تعليم اللغة التركية. فقد أسست إذاعة صوت اللغة التركية من أجل تقوية تعليم اللغة التركية في العالم ومن أجل إيصال صوت تركيا واللغة التركية لأوسع النطاقات حيث أوضح البروفيسور حياتي ديفيلي في البرنامج التعريفي أن الهدف الأساسي للمعهد هو إنشاء روابط سلام وثقافة جديدة في تركيا مع شعوب العالم أجمع. كما أشار رئيس المعهد أنه يمتلك تراكم ثقافي يستطيع أن يشاركه ويقدمه باسم تركيا للشعوب العالم أجمع فقد قال: "يجب علينا إيصال عملنا هذا إلى أوسع فئات ممكنة. ومن أجل هذا يجب تعليم لغتنا أولاً. ولهذا يجب البحث وإيجاد طرق لتعليم وتعريف لغتنا والتواصل مع العديد من الناس والتعريف بأنفسنا والحصول على أصدقاء جدد".

وقد أعطى رئيس المعهد البروفيسور حياتي ديفيلي معلومات عن تأسيس الإذاعة وأفاد أن كل من تعلم لغة أجنبية استمع إلى الإذاعات وأتم قوله: "وبهذا يمكننا إنشاء إذاعة لتحقيق هدفنا الأساسي وهو تعليم اللغة التركية وتقديم الدعم في تعليمها. فعلينا تأسيس إذاعة لدعم وتطوير تعليم اللغة التركية وإضافة مواد عليها. ولهذا يمكننا الاستفادة من الانترنت وتكوين إذاعة على الانترنت. وبهذا القول بدأنا طريقنا. كان في البداية حلماً وتساءلنا كيف يمكننا أن نؤسسه وهل سنكفي ميزانيتنا المالية لذلك؟ لكن والحمد لله استطعنا تحقيق هذا المشروع في سنة واحدة. والآن لدينا إذاعة باسم "صوت اللغة التركية". ولا نهدف أن ننافس TRT على الإطلاق. فنحن نعتقد أننا حققنا إنجازاً في مجال تعليم اللغة التركية".

ويمكن الوصول إلى إذاعة صوت اللغة التركية بشكل سهل من خلال استخدام مواقع التواصل الاجتماعي والهواتف الذكية للذين يريدون تعلم اللغة التركية في أي مكان في العالم وتحضر البرامج التي تكون محتويات

انتعارف

**رئيس مؤسسة أتاتورك الثقافية
و اللغوية والتاريخية وعضو الهيئة
المتولية في معهد يونس أمره
البروفيسور دريا أورش**



نحن هنا اليوم بسبب انفتاح إذاعة صوت اللغة التركية على العالم اجمع من خلال الانترنت. والهدف الأساسي من ذلك هو تطوير تيار تأمين ما يحتاجه الطلاب الذين يتعلمون اللغة التركية في المراكز الثقافية المفتوحة في العديد من الأماكن المختلفة في العالم عبر معهد يونس أمره.

واليوم يتم بث الإذاعة بهذا الافتتاح الرسمي. وأنا أمل أن كل الذين يرغبون بتعلم اللغة التركية والذي لديه الفضول لذلك أن يستفيدوا من الإمكانيات التي ستقدمها الإذاعة وستكون لديهم الفرصة في متابعة النصوص التي يسمعونها في الإذاعة. و من هذه الناحية فأنا هنا جميع المسؤولين على تحقيق هذا العمل وأتمنى لهم النجاح في أعمالهم.

**مديرة شركة اتصالات وكالة الأناضول
إسراء كيرجي**



في البداية أريد أن أقدم شكري على هذا المساء الجميل. إذاعة صوت اللغة التركية هو تشكيل مهم جداً. ونحن كوكالة الأناضول للأنباء نشعر بالفخر بالفعاليات التي تقيمها المنظمات المماثلة لنا كمعهد يونس أمره وباقي المنظمات المماثلة. ونشعر بالفرح الكبير من إيصالها لتركيا والعالم.

**مديرة الترويج و الثقافة خارج البلاد في
الوزارة الخارجية
لاله أولكر**



كان معهد يونس أمره قد وقع على العديد من النجاحات والأن يوقع على عمل جديد. إنني أؤمن أن الإذاعة ستؤمن إمكاناتاً عملياً جدياً إلى جانب عملية تعليم ونشر اللغة التركية التي تتم من خلال الدورات التقليدية. وكما قال السيد الرئيس إنها ليست وسيلة لمتابعة فقط اللغة التركية وإنما من أجل متابعة الأخبار المتعلقة بتركيا والثقافة والعديد من الفعاليات الكثيرة. أمل أن يكون فيها خيراً وحظاً كثيراً. وأنا لدي الإيمان الكامل أن المعهد سيستمر بنجاحه في هذا المشروع كما في غيره حتى يومنا هذا.

**مساعد رئيس دائرة البث الخارجي في مؤسسة الراديو والتلفزيون التركية
محمد أمين كاتج**



إن معهد يونس أمره هو مقلة عين لنا كلنا بأعماله التي قام بها وحاز على التقدير منذ فترة طويلة والتي بذل بها جهوده بغية التعليم والتعريف بلغتنا التركية الجميلة بالإضافة لداخل تركيا في الخارج. ويقوم بالبث للتعريف والترغيب بلغتنا التركية الجميلة في داخل تركيا وخارجها ولكن بشكل خاص في خارجها. إن إذاعة صوت اللغة التركية هو صوت جديد، وهو نفس جديد. أتمنى أنه سيستمر بخدماته بشكل أقوى. وإن شاء الله سيقوم بالتوقيع وفي فترة قصيرة على أعمال جميلة وخيرة جداً.

تعالو



رئيس مجلس الأمناء في جامعة أحمد يسوي موسى يلديز

إن إذاعة صوت اللغة التركية هو طفرة مهمة جداً. وهو فعالية كانت مرتقبة منذ زمن طويل في كل العالم وخاصة في العالم العربي التركي. وكونه يؤمن سرعة الوصول عبر الانترنت فهو يحمل أهمية كبيرة. حيث تم إنشاء قناة سهلة الوصول للشباب الذين يريدون تعلم اللغة التركية في كافة أنحاء العالم. أشعار يونس أمره هي من رايات صوت لغتنا التركية الجميلة. احياء معهد يحمل اسم يونس أمره وإطلاق مثل المحطة الإذاعية هذه، ستضيف قوة جديدة لقوة دولتنا الآخذة بالتطور. أعتقد ان هذه الخطوة ستكون فعالية كبيرة لتركيا الكبيرة. وأهنا كل من ساهم في وذكر اسمه هذه الفعالية، وأتمنى لهم النجاح.



مؤسس هيئة إدارة الإعلام ASY أحمد سايدام يالچين

برأيي إن إذاعة صوت اللغة التركية يملأ فراغاً مهماً. لأول مرة سيتم البث من بيئة رقمية، ورغم أنه لدينا الكثير من محطات الراديو فإننا لا نملك محطة راديو ببث هوائي. وإحدى نجاحات معهد يونس أمره هي هذه أعتقد بأنها ستكون جيدة جداً، أتمنى لها النجاح.



مساعد مدير في مركز البحوث والتطبيقات لتعلم اللغة التركية في جامعة غازي الدكتور المساعد مصطفى كورت.

اجتمعنا اليوم هنا من اجل برنامج التعريف بإذاعة صوت اللغة التركية . إن معهد يونس امره يقوم بأعمال جدية كبيرة في مختلف دول العالم، وفي مختلف المراكز من أجل التعريف بكل من الثقافة التركية من جهة وتعليم اللغة التركية في العالم. وإذاعة صوت اللغة التركية كان الحلقة الأخيرة في هذه الأعمال إنني أتابع البث التجريبي الذي يقام عبر الانترنت منذ فترة طويلة ان معهد يونس امره لا يكتفي بتقديم الأخبار والبرامج فقد في هذا الصوت الجديد أو في صوت اللغة التركية الجديد، بل يحضر أعمال مهمة وجدية في مجال تعليم اللغة التركية كلغة أجنبية. ويرتب في هذا التوجه بصفحة على الانترنت بعض الأخبار وبعض البرامج وبعض الفعاليات. وأنا استخدم هذه البرامج والفعاليات أثناء تدريسي للغة التركية لطلابي . وكانسان قدم قلبه للغة التركية أقدم شكري لمعهد يونس أمره ولكل العاملين في هذه الإذاعة التي تعد صوت تركيا وصوت اللغة التركية. سيكون صوتنا الآن أكثر جهرأ.



مدير مركز تومر في جامعة أنقرة البروفيسور أرتان غوكمان

سوف تكسب إذاعة صوت اللغة التركية بعداً مختلفاً في تعليم وتعريف اللغة التركية. وفي مرحلة تعليم اللغة التركية كلغة أجنبية خارج البلاد القائمة منذ سنوات طويلة ستكون الإذاعة نموذج سماعي عملي من أجل الطلاب الأجانب. وأنا أعتقد أنه ستكون للإذاعة إسهامات كبيرة من ناحية الاستماع والاستيعاب. وأنا أشكر كل من أصحاب فكرة هذا المشروع وكل من ساهم في هذا العمل.

نصر الدين جحا و إطار بيو على المسرح معاً

دعمت التمثيلية كل من تنسيقية البرامج لووكالة التنسيق والتعاون التركية في مقدونيا واتحاد منظمات المجتمع المدني التركي المقدوني فقد حضر التمثيلية كل من رئيس المجلس التنفيذي لهالك بنك في سكوبيه نجدت بالاكجي ومنسق البرامج لووكالة التنسيق والتعاون التركية في مقدونيا تيومان تيريياكي ومدير المسرح التركي في سكوبيه أتتلا كلينجه وعضو مجلس بلدية سكوبيه الكبيرة غونول بيرقدار إلى جانب الطلاب والمعلمين الأتراك والالبان والمقدونيين القادمين من سكوبيه وتيتوفو وغوستيفار وبلاسنيتسا ومختلف مناطق مقدونيا.



أضاف معهد يونس أمره سكوبيه فعالية جديدة على فعاليات تعريف القيم الثقافية المشتركة المقدونية التركية. وفي الثالث من تشرين الثاني ٢٠١٥ تم تقديم تمثيلية مسرحية بعنوان "نصر الدين جحا وإطار (كرناز) بيو" في صالة الدار العسكري في مقدونيا وذلك من أجل نيل إعجاب المشاهدين الأتراك والمقدونيين والالبان. تم تحضير التمثيلية المسرحية من قبل الممثل المسرحي التركي السكوبي جناب صمت وقد قام طلاب المدرسة الابتدائية بتمثيل الأساسات المشتركة بين حكايات نصر الدين جحا وحكايات بطل القصص المقدونية إطار بيو باللغة التركية والمقدونية. وقد

بدء ندوة علم المعاجم الدولية الثانية

أقيمت ندوة علم المعاجم الدولية الأولى بضيافة جامعة ساكاليا بتاريخ ٢٦-٢٧ تشرين الثاني عام ٢٠١٤ كما استضافت جامعة إسطنبول الندوة الثانية في كلية الآداب تنسيقية قسم علم اللغة وذلك في اليوم الثالث والرابع من تشرين الثاني عام ٢٠١٥. وهدف ندوة علم المعاجم الدولية الثانية: فعالية "المعاجم الإلكترونية" العلمية هو التناقش في التطورات في مجال التحول من النظري إلى العملي وتقديم اقتراحات لحل المشاكل. كما يمكنكم مشاركة آرائكم واقتراحاتكم مع هيئة التنظيم بخصوص الندوة التي أقامتها رئاسة لجنة التنظيم التابعة للبروفيسور حياتي ديفيلي والقائمة بدعم معهد يونس أمره على البريد التالي: sozluksempozyumu@gmail.com





زيارة وزير الثقافة والسياحة يالتشين طوبتشو لمعهد يونس أمره فرع بريزن

وقد قام الوزراء والهيئة المرافقة بزيارة المعرض المفتوح في معهدنا تحت عنوان "الأثار العميقة للماضي: صور أنقرة ثلاثية الأبعاد".

كما قام طوبتشو أثناء زيارته بأخذ معلومات من مدير معهد يونس أمره فرع بريشتينا بولنت أوتش بينار حول الفعاليات التي قام بها المعهد. وبعد أن وقع توبتشو على كتاب الشرف رحل من المعهد متمنياً الاستمرار بأعماله الناجحة.

قام وزير الثقافة والسياحة يالتشين طوبتشو بزيارة معهد يونس أمره فرع بريزن مع من معه من هيئة في الخامس من تشرين الثاني ٢٠١٥.

وخلال زيارة الوزير طوبتشو كوسوفو رافقه كل من وزير الإدارة العامة في جمهورية كوسوفو ماهر ياغجيلار وسفيرة الجمهورية التركية في العاصمة بريزن كيفيلجيم كيليج والقنصل العام للجمهورية التركية في بريزن سلن أفجيت.

جمع هؤلاء المتحدثين مع المهتمين في بروكسل. وقدم الدكتور كلاير عرضه مشيراً إلى أن كوبكلي تبه أعطت خيوط مهمة تستطيع إلقاء الضوء على جذور مجتمعنا المعاصر اليوم , وذلك بعمارته بالحجر الجيري من جهة وبسبب نقوش الحيوانات المنحوتة على الحجر من جهة ثانية , وذكر بأن منطقة البحر الأبيض المتوسط هي منطقة ما قبل التاريخ الأكثر غموضاً التي واجهتنا حتى اليوم . وقال أن الميزة الأكثر جذباً للانتباه في هذه المنطقة المسكونة منذ ١١,٠٠٠ سنة نتيجة الحفريات التي أجريت خلال ال ٢٠ سنة الأخيرة هي الهياكل البيضاوية الدائرية والأعمدة المقامة على شكل T من قبل الصيادين في الفترة الماضية وأوضح احتمال كون هذه الهياكل هي أولى المعابد المقامة في الدنيا . هذه الهياكل التي تعطينا لمحة حول تغير القيم الإجتماعية والثقافية في المجتمع , والانتقال إلى الزراعة وتربية الحيوانات والكشف عن التسلسل الهرمي في المجتمع , حيث شدد على أنها تحمل أهمية كبيرة بالنسبة للبشرية .

وأوضح البروفيسور أوزدوغان من جامعة إسطنبول بالعرض الذي قدمه أنه يمكن حتى ماضٍ قريب القبول بأن مجتمعات العصر الحجري وبشكل متساوٍ , البادئة بالزراعة حديثاً , والمناضلة للبقاء على الحياة هي مجتمعات غير معقدة ولكن في منطقة الجنوب الشرقي من الأناضول و شمال سوريا – تشايبونو , نفاليجوري , كورتيك تبه و كوبكلي تبه – ونتيجة الحفريات المقامة حتى الآن فإنها تحمل خاصية ستحدث تغيير ثوري في ما كان يعتقد أنه صحيح حتى يومنا هذا .

وقال أنه وفقاً لنتائج الدراسات الأخيرة فإن هذه المجتمعات التي بالرغم من انتقالها جميعاً لحياة الإستقرار فلا تزال تعمل بالصيد , والتي تمتاز بمواهب فنية متطورة , ووجود تبادل للمواد الخام , والمنتجات والتكنولوجيا فإنها ترسم الخطوط العريضة لشخصيتها. وذكر أيضاً الاختلاف الكبير بين الأبنية المستخدمة لأغراض منزلية والأبنية المستخدمة في المجتمع وأن الأبنية المجتمعية تكون أكثر بهرجة وتجذب الاهتمام لأشكال معتقدات المجتمع الدينية برسمها . في الحفريات المقامة, وجدت تقريباً رسوم لكل الكائنات الموجودة ولكن يلاحظ بأن رسوم النساء توجد في الأبنية الأكثر بهرجة بينما تستخدم رسوم الرجال والحيوانات في الأبنية التي يعتقد بأنه تقام فيها الطقوس الدينية .

شارك في البرنامج رئيس فرقة الحفريات في منطقة ساكالسوس بجامعة ليوفن البروفيسور جيروين بويلوم ومدير متحف علوم الطبيعة الملكي في بلجيكا البروفيسور ويم وان نير , رئيس قلم سفارة الجمهورية التركية في بروكسل بيرك ايجه , الكثير من طلاب مستوى الدكتوراه والماستر إلى جانب المجموعات المهمة بالموضوع .



معهد يونس أمره في بروكسل , وفي سياق مهرجان "يوروباليا تركيا" وتخصيص للمعرض الرئيسي للمهرجان " الأناضول : بيت اللانهاية " , ولمدينة شانلي أوفه أهم مناطق تلاقي عالم الآثار في ال ٢٠ سنة الأخيرة أقام في مدينة بوزار الموجودة على بعد لوحة حول " كوبكلي تبه " بتاريخ ٤ تشرين الثاني ٢٠١٥ . قام بإدارة اللوحة أمين سر معرض " الأناضول " , والذي كرم بمنحه ميدالية الخدمة المتفوقة عام ٢٠٠٢ من قبل تركيا وذلك لجهوده في مجال أعمال حفريات " ساكالسوس (اغلاسون) " التي استمرت طويلاً وفي مجال الثقافة التركية , والحائز على وسام الفارس من قبل الملك البلجيكي ألبرت لخدماته الكبيرة, البروفيسور ماك وايلكنز . وفي الكلمة الافتتاحية التي ألقاها البروفيسور ويلكنز , شارك معلومات وتفاصيل حديثة حول منطقة حفريات " كوبكلي تبه " التي تعتبر الاكتشاف الأثري الأكثر إثارة في ال ٢٠ سنة الأخيرة . وقد عبر أحد أفضل علماء الآثار في تركيا البروفيسور محمد أوزدوغان عن سعادته بوجود منسق مشروع كوبكلي تبه د.لي كلاير في بروكسل وشكر معهد يونس أمره فرع بروكسل على تنظيمه هذه الفعالية وعلى



عقدت لوحة " كوبكلي تبه - ولادة الحضارة "

في بروكسل

يوم العاشوراء في بودغوريتسا

قام كل من معهد يونس أمره وبلدية بورصا الكبيرة ومشيخة اتحاد الجبل الأسود الإسلامي بتنظيم برنامج توزيع العاشوراء في جوامع بودغوريتسا وتوزي في السادس من تشرين الثاني. شارك في البرنامج كل من سفير الجمهورية التركية العام في بودغوريتسا السيد سرهات غالب و ممثلين من بلدية بورصا الكبيرة وقد لاقى اهتماماً كبيراً من قبل أهالي الجبل الأسود.



معرض الإيرو في روجايه

أقيم "معرض دورة الإيرو" المنظم من قبل بلدية روجايه ومعهد يونس أمره فرع بودغوريتسا في مدينة روجايه في الجبل الأسود في الثالث من تشرين الثاني ٢٠١٥. وقام كل من مدير معهد يونس أمره فرع بودغوريتسا الدكتور جيهان أوزدمير ورئيس بلدية روجايه إدريس نوركوفيج ومعلم الدورة ظافر كيجي بتسليم جوائز الطلاب المتفوقين ووثائق اشتراك الطلاب المنضمين للدورة. وقد قدم السيد ظافر كيجي ظرافة وجماليات فن الإيرو في مجموعة مختارة من أعمال طلاب الدورة بحفل مرئي لعشاق الفن.

نظرة ثلاثية الأبعاد على أنقرة

افتتح في ٣ تشرين الثاني معرضاً للصور الفوتوغرافية ثلاثية الأبعاد لعضو الهيئة التدريسية لكلية الإتصالات في جامعة هاجي تبه في أنقرة الدكتور الخبير افرين سرتلاب وذلك في معهد يونس أمره في بريزرن .
وعبر محاضر اللغة التركية والمسئول الإداري في معهد يونس أمره في بريزرن جوكهان ياغجي الذي قدم التحية للحاضرين في افتتاحية المعرض عن فرحته من كون المعرض شق طريقاً جديدة في كوسوفو . وأفاد جوكهان ياغجي أنه المعرض الأول الثلاثي الأبعاد الذي يفتتح في كوسوفو وأفاد بأن المعرض سيستمر لمدة اسبوعين .



عثمان حمدي بيك مرة أخرى في بيروت

ناقش معهد يونس أمره في بيروت موضوعاً شديداً الحساسة في المنطقة الجغرافية الموجود فيها . حيث أقام محاضرة عن الحياة الفنية ، الثقافية والعلمية لأول الطلاب العثمانيين المبتعثين من قبل الإمبراطورية التركية إلى الخارج للتعليم والذي لعب دوراً هاماً في العلوم ، الفن ، والثقافة التركية ، والذي كافح تهريب الآثار التاريخية في القانون الذي سنه تحت اسم " أثاري - عتيقة " وترجع على عرش علم المتاحف التركي وحاز على شهرة عالمية في الحفريات التي قام بها وخصوصاً في منطقة " صيدا / لبنان " عن السيد عثمان حمدي بيك بالإضافة لمعرض عن لوحاته وصوره الفوتوغرافية الملتقطة أثناء الحفريات . واعتمد البروفيسور الدكتور أدهم أدم عضو الهيئة التدريسية في قسم التاريخ في جامعة بوغازيبي في محاضراته التي ألقاها على الخدمات المهمة التي قدمها للعالم ، والإضافات الكبيرة التي قدمها لحياة الفن والثقافة التركية عثمان حمدي بيك الدبلوماسي ، مدير المتحف ، عالم الآثار والرسام.





لقاء الثلاثي كرم جورسلف وأوركسترا الغرفة في ماناستر

ومهرجان حفل الموسيقى الخريفية المقام في صالة الدار العسكري في سكوبيه بتاريخ ٦ تشرين الثاني ٢٠١٥. وقد استمتع المشاهدين بالحنف الذي قدمه محلل موسيقى الجاز القوي وعازف البيانو الشهير كرم جورسلف مع فرقة الثلاثي وأوركسترا الغرفة في ماناستر بقيادة الشيف ساشو تشارجفسكي. وفي الحفل قدمت فرقة الثلاثي كرم جورسلف وأوركسترا الغرفة في ماناستر أعمال موسيقية كلاسيكية شهيرة وبعض من معزوفات كرم جورسلف.

التقى الثلاثي كرم جورسلف بعشاق الموسيقى المقدونيين في ماناستر و سكوبيه بدعم من معهد يونس أمره فرع سكوبيه ومديرية الثقافة الفن في سكوبيه وقد لاقت الفرقة اهتماماً كبيراً من قبل المشاهدين. قامت كل من فرقة الثلاثي كرم جورسلف وأوركسترا الغرفة في ماناستر بقيادة الشيف ساشو تشارجفسكي بالتوقيع على حفلتين في افتتاح مهرجان الموسيقى العالمية المقام في مركز ماناستر الثقافي بتاريخ ٥ تشرين الثاني ٢٠١٥



" لون, حلم, موسيقى "

الفنان البريزريني مع عدد كبير من الفنانين القيمين أعضاء الهيئة التدريسية في كلية الفنون في جامعة بريشتينا التي كان لها إضافات كثيرة على تطور الفنون في كوسوفو بمجموعتها المميزة من الرسومات. وأعرب اوجينار عن أمله بأن تساهم أعمال الفنان القيم الذي أصبح بفضل إضافاته على الحياة الفنية للدولتين رساماً لكل من تركيا وكوسوفو في تعميق الحوار الذي أقامه المجتمعان بطريق الفن . بينما قال الرسام فوزي توفكجي الذي عبر عن فرحته الشديدة بإقامة معرضه في بريشتينا في تصريحاته للإعلام " كنت مديناً بالوفاء لكوسوفو. أنا سعيد جداً، أتمنى أن يكون معرضاً جيداً، أتمنى أن يكون معرضاً يبقى في الأذهان". وأضاف توفكجي الذي عرض لوحتين له تحت اسم " حلم يونس, يونس رآك في الحلم " أنه في رسوماته في الفترة الأخيرة, كان ليونس امره الذي لطالما أيقظن فيه حساً كبيراً بالإعجاب تأثيره عليها .

معهد يونس أمره في بريشتينا الذي قدم بواسطة المعارض العديدة التي أقامها لدعم الرسامين الكوسوفيين من جهة ومن جهة ثانية أوجد إمكانية التعريف بالرسوم التركية في المجتمع الفني الكوسوفي بشكل جيد جداً, أقام هذه المرة معرضاً آخرًا مهماً جداً وذلك بضيافة من كلية الفنون في جامعة حسن بريشتينا. وأقيم المعرض المكون من ٣٠ صورة مطبوعات لفوزي توفكجي في السادس من تشرين الثاني ٢٠١٥ في رواق كلية الفنون في جامعة بريشتينا. وشارك في افتتاحية المعرض وزير إدارة المجتمع في الجمهورية الكوسوفية ماهر ياغجيلار بالإضافة لعدد كبير من الرسامين ومحبي الفنون . أكد مدير معهد يونس أمره في بريشتينا بولنت اوجينار في كلمته التي ألقاها في الافتتاحية على الإضافات الكبيرة التي أعطاها السيد فوزي توفكجي في طول فترة وظيفته في جامعة المعمار سنان على تطور الرسم التركي, وأكد أيضاً على أهمية تلاقى



وزعت جوائز

الثقافة والفن الكبرى

لعام ٢٠١٤ على أصحابها

المكتبات وقد أقيم الحفل في قصر طوب كابي. يتم توزيع جوائز الثقافة والفن الكبرى لعام ٢٠١٤ على أصحابها بعد قرارات لجنة تحكيم الجائزة الكبرى في الثقافة والفن المؤلفة من مستشار وزارة الثقافة والسياحة ورئيس الهيئة المتولية في معهد يونس أمره البروفيسور هالك ضورسون والبروفيسور سفر يلماز والمدير العام للفنون الجميلة الدكتور مراد سالم طوكاتش وممثلة الوزارة الخارجية أوبا تونغتا تشاغلي والبروفيسورة أوميت مريتش والبروفيسور طانسيل تورك دوغان ورئيس معهد يونس أمره البروفيسور حياتي ديفيلي والدكتور محمد كلباكلي وذلك في فترة رئاسة عمر تشليك لوزارة الثقافة والسياحة. وفي العام الماضي منحت الجوائز لمزين سنار وأحمد يعقوب أوغلو ونوري باكديل وجنيت أركين.

وزعت جوائز الثقافة والفن الكبرى لعام ٢٠١٤ على أصحابها. شرف الحفل كل من رئيس الوزراء أحمد داوود أوغلو وزوجته سارة داوود أوغلو ووزير الثقافة والسياحة يالتشين توبتشو. أعطيت جوائز هذا العام لغونول أولكو تزجان وجلال يلماز وبشير أيفاز أوغلو ووقف الثقافة والفن أكاديمية كوبه ألطي لكن لم تحضر غونول أولكو أوزجان الحفل بسبب مشاكل صحية.

منذ عام ١٩٧٩، يتم في الحفل توزيع الجوائز باسم الدولة على مواطني الجمهورية التركية والمقيمين فيها والجماعات والمؤسسات في كل من مجالات التاريخ والأدب واللغة التركية والفن التشكيلي والصوتي والمسرحي وتاريخ الفن وفن العمارة وعلم الآثار وعلم الشعب والسينما وعلم



قيام الباحث والكاتب

مصطفى أرماغان

بإلقاء محاضرة في القاهرة

جداً لمثل هذه المعلومات. لقد سعدت كثيراً وفي الحقيقة كنت أتوقع أن يكون الاهتمام بهذا الشكل الكبير". أما صلاح الدين أمره تشلبي مدير معهد يونس أمره فرع القاهرة أفاد أنهم يهدفون لإقامة العديد من الفعاليات في مصر. كما قال أيضاً: "نحن مستمرين بإقامة فعالياتنا في مجال الثقافة والفن والعلم إضافة إلى الأعمال التعليمية. وضمن هذا الإطار سيأتي البروفيسور محمد أكاي بي من أجل التحدث عن محمد عاكف أرصوي. وسيكون هناك بعض الحفلات الموسيقية والمعارض في أشهر كانون الثاني وشباط وآذار. كما إننا نهدف إلى إصدار كتالوج بخصوص أعمال الدولة العثمانية الفنية في مصر. ونريد لهذا أن يتم تصوير الأعمال من قبل مصور محترف وتجميعها في كتالوج. ونعلم أنه يوجد نقص في هذا الموضوع".

ولقد لقيت المحاضرة التركية الملقاة من قبل مصطفى أرماغان اهتماماً بالغاً من قبل طلاب معهد يونس أمره الذين يتعلمون اللغة التركية.

قام الكاتب والباحث مصطفى أرماغان المعروف بأعماله المتعلقة بالتاريخ القريب للعثمانيين والجمهورية التركية بإلقاء محاضرة. وقد حضر العديد من المدعوين محاضرة "الغازي مصطفى كمال والجمهورية" المنظمة في معهد يونس أمره فرع القاهرة. وقد أدلى أرماغان الذي تحدث في المحاضرة أنه أتى إلى القاهرة بدعوة من معهد يونس أمره قائلاً: "لقد دعيت لكي أحدث طلاب معهد يونس أمره الأتراك والطلاب المصريين الذين يتعلمون اللغة التركية عن مصطفى كمال. لأنه موضوع مهتم لأمره. ويتابع هذا الموضوع في مصر من خلال الكتب والمصادر المختلفة. وفي أذهانهم الكثير من الأسئلة حول هذا الموضوع. ونحن نسعى للإجابة عليها بكل ما نستطيع فعله وفي هذا المكان اللطيف في مساء القاهرة الجميل".

كما وضح أرماغان قائلاً: "شرحت لهم بشكل يستطيعون فهمه. واستمعوا إليّ بانتباه كبير. لا بد أنهم يريدون معرفة الكثير عن تركيا. وأنا أريد لهذه المحاضرات أن تحافظ على استمراريتها. فهنا توجد فئة كبيرة من الناس متعطشة

فنون الخط والإيرو والتذهيب لدى العثمانيين



التركي" قام فيها بعرض نماذج الأغلفة التاريخية بمقارنتها مع أعمال الغرب كما أفاد أن تغطية الكتابات بورق الإيرو عوضاً عن فن التذهيب ذو القيمة المادية العالية سيكون أفضل من الناحية الاقتصادية.

أما في اليوم الأخير من سلسلة المحاضرات قدمت البروفيسورة جيچك درمان عرضاً تحت عنوان "نظرة عامة على فن التذهيب التركي" قالت فيه أن فن التذهيب ظهر أولاً في آسيا الوسطى لكن مرحلته اللامعة والناضجة بدأت بعد قبول الدين الإسلامي وبعدها طبق وصدرت أعمال رائعة مع فن الخط. وقد لاقت سلسلة المحاضرات التي استمرت لثلاثة أيام اهتماماً بالغاً من قبل الحاضرين.

قام معهد يونس أمره فرع برلين بإقامة سلسلة من المحاضرات باسم "فنون الخط والإيرو والتذهيب لدى العثمانيين" بتاريخ ٥-٧ تشرين الثاني ٢٠١٥. وفي اليوم الأول من سلسلة المحاضرات قام البروفيسور أوغور درمان المعروف بإسهاماته المهمة في الفنون التركية الكلاسيكية في مقدمتها فن الخط بتقديم عرض تحت عنوان "فن الخط التركي العثماني" قام فيه بعرض نماذج هامة لعهود مختلفة بخصوص فن الخط الذي لم يكن في أصله للأتراك العثمانيين لكنهم قبلوا به بنشوة وإثارة دينية وتركوه وجسدوه بنماذج رائعة. وفي اليوم الثاني من سلسلة المحاضرات ألقى البروفيسور أوغور درمان كلمة بعنوان "نماذج من فن الإيرو والتغليف



زيارة معهد الألبانولوجيا لمعهد يونس أمره

الحربي لشهداء الإستقلال ومدرسة إنجي مناره لي العائدة للتاريخ التركي للتصوف.

وبدأت بزيارة كلية السلطان العثماني مراد هدفنديكار والذي ترك آثاراً عميقة في البلقان وكوسوفو واستمرت بزيارة مزارات عثمان غازي وأورهان غازي في توب خانة وأنتهت بزيارة متحف الهجرة .

بدأت رحلة مدينة الحضارات إسطنبول في الجو الساحر لبانوراما سنة ١٤٥٣ في متحف التاريخ . وتم بعد ذلك زيارة مكتبة السليمانية للأعمال المكتوبة والتي تعد الكنز التاريخي المكتوب لأجدادنا .

وفي طريق العودة لبريشيتينا ذكر الباحثين في معهد الألبانولوجيا أنها كانت زيارة ممتعة ومفيدة لهم وأنهم على قناعة بأن مثل هذه البرامج العلمية والأكاديمية المشتركة ستقوم بخدمة العلاقات السياسية والدبلوماسية والتجارية التي تسير على مستوى ممتاز بين البلدين .

زار معهد الألبانولوجيا المكون من الهيئة العلمية من ٣٤ شخصاً تركيا مع معهد يونس أمره وبتنسيق من مركز أتاتورك الثقافي وذلك في الفترة ما بين ٢-٨ تشرين الثاني ٢٠١٥ . وتم في سياق الرحلة التي استمرت لستة أيام زيارة المؤسسات البحثية والأعمال الرائدة لكونوزنا الثقافية في كل من أنقرة , كقونيا , بورصة واسطنبول . وبدأ برنامج المجموعة التي أنتقلت لأنقرة يوم الإثنين الواقع في ٢ تشرين الثاني ٢٠١٥ في تركيا بزيارة السفارة الكوسوفية في أنقرة. وفي اليوم التالي بدأ البرنامج بمؤسسة أتاتورك العالية للتاريخ واللغة والثقافة ومديرية المكتبة الوطنية , متحف النتوغرافيا الوصفية , متحف الآثار الوقفية في أنقرة واستمرت بزيارات مؤسسة التاريخ التركي . واختتمت الرحلة بزيارة رئاسة معهد يونس أمره . وقامت الهيئة التي انتقلت لزيارة قونيا في اليوم الثالث وبتنسيق من مديرية المحافظة للثقافة في قونيا بزيارة كلية مولانا , ومديرية الآثار المكتوبة لمنطقة قونيا , المتحف



ندوة "ميراث فضولي البغدادي بمعنويات تركية" في أستانة

وطلاب التعليم العالي والدكتوراه والمتقنين. وقد تم طبع كتالوج شمل أسطورة مجنون ليلي المترجمة للمرة الأولى عام ١٩١٢ من قبل الشاعر الكبير شاكارييم كودايبردولي وبعض القصائد والغزليات التي ترجمها كل من أبيراش جاميشف وأوتغن كوميسبايف في فترة اتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية وتم توزيع هذا الكتالوج على الحاضرين يوم الفعالية. وفي ندوة "ميراث فضولي البغدادي بمعنويات تركية" تم تقديم عروض حول الأدب الكازاخستاني بأربع لغات وهي التركية والإنكليزية والروسية والكازاخستانية. وفي الجلسة الأولى للاجتماع قام الفنان الكازاخستاني زاغيبا إيمانغازييفي بعزف مقطوعة من أسطورة مجنون ليلي بألة دونغ بولا. وبعدها قام الشعراء الكازاخستانيين أوتغن كوميسبايف ومرجان أرشو وبورجان كاراغوزولي بقراءة بعض من أشعار فضولي البغدادي التي ترجموها.

أقيمت ندوة "ميراث فضولي البغدادي بمعنويات تركية" الدولية من قبل معهد يونس أمره فرع أستانة في جامعة ل.ن. غوميلف أفراسيا الوطنية في أستانة بتاريخ ٦ تشرين الثاني ٢٠١٥. انضم للندوة متحدثون من تركيا وأذربيجان وكازاخستان. قام بإلقاء كلمات افتتاح الندوة كل من عضو الهيئة التدريسية في جامعة أفراسيا الوطنية البروفيسور طورسون جورتباي ومدير مركز يونس أمره لتعليم وتدریس اللغة التركية الدكتور إبراهيم غول تكين ونائب رئيس جامعة ل.ن. غوميلف أفراسيا الوطنية البروفيسور ضيهان كامزابيكل وسفير الجمهورية التركية في العاصمة أستانة نقرات أويانيك.

وتمت الندوة على جليستين بوجود متحدثين من تركيا وأذربيجان وكازاخستان إضافة إلى قدم كتاب وشعراء كازاخستانيين مشهورين ك تولن أبديك ونسيبيك أيطولو وأوتغن كوميسبايف وكالكامان سارين وأمانكادي كنشيليك. كما لقيت الندوة اهتماماً بالغاً من قبل الأكاديميين الجامعيين.



مؤتمر باسم "محتوى وأهمية أرشيف السجلات الشرعية المتواجدة في لبنان"

الدكتور مالك الشعار وشعب طرابلس.
وقد أفاد البروفيسور فاروق هوبلوس في كلمته أن السجلات الشرعية التابعة لطرابلس تعد أحد أهم المراجع في فترة العهد العثماني وأنها تتألف من وثائق لا يمكن الاستغناء عنها من زاوية تاريخ لبنان كما بين أنها لم تكتب وقتها لكي يستفيد منها المؤرخين وأنه تم حفظها من أجل حماية مصالح الشعوب والحفاظ على حقوقها.
وقام هوبلوس بتقييم السجلات الشرعية من الناحية العمومية والحقوقية والإدارية والاقتصادية والاجتماعية والقوانين العامة والشخصية والعائلية والدين والتجارة والجنائية وحبس الرهن والأقليات بالإضافة إلى كثير من المجالات.

قام معهد يونس أمره فرع بيروت بتنظيم مؤتمر تحت عنوان "محتوى وأهمية أرشيف السجلات الشرعية المتواجدة في لبنان" في مركز جمعية صفدي الثقافية في طرابلس عاصمة شمال لبنان. قدم المؤتمر من قبل عضو الهيئة التدريسية في جامعة لبنان البروفيسور فاروق هوبلوس.

حضر المؤتمر كل من الباحثين والخبراء والأكاديميين وأعضاء الهيئات التدريسية في مجال التاريخ وعلم الاجتماع والدين ومنسوبي الإعلام وأعضاء الجمعيات الثقافية التركية اللبنانية ومفتي طرابلس ولبنان الشمالي



التقت الفنون اليدوية التركية التقليدية مع الفنانين اليدويين الجورجيين

أقام فنانو مجلس الثقافة ورشة أعمال فنية موجهة للفنانين اليدويين الجورجيين .

الفنون اليدوية في الفترات ١٥ تشرين الأول - ١٥ كانون الأول / ٢٠١٥ / ١٥ كانون الثاني - ١٥ نيسان ٢٠١٦ و من ١٦ نيسان - ١٥ حزيران ٢٠١٦ . افتتاح دورات تعليمية في مختلف الفنون والصناعات . وخطط لإقامة الدورات على الفترتين الأولى والثانية بمدة ثلاثة شهور أما الفترة الثالثة فستقام بأهداف يومية.

وسيكون الإعتبار الأساسي للمشروع هو لقاء الثقافة الغنية للفنون اليدوية الجورجية مع غنى الفنون اليدوية التركية وذلك بهدف زيادة كمية المشاركة الفنية بين شعوب كل من الدولتين بهذه الطريقة.

وفي افتتاحية التنظيمية التي أقيمت في مركز ايلينا اخفندياني الثقافي والتي توبعت فيه فنون التذهيب والمنمنمات والاييرو والخط بفضل كبير شارك فيها كل من رئيس مجلس التربية والثقافة في بلدية تفليس البروفسور الدكتور تامار تالياشغيلي , ومدير معهد يونس أمره في تفليس زكريا جولتكين و عضو المجلس البلدي في تفليس لودا ديزنيلادزه بالإضافة لمجتمع من الفنانين المختارين.

حيث سيتم بالعمل المشترك لكل من وزارة التنمية في الجمهورية التركية ومعهد يونس أمره وفي سياق مشروع



انتهاء برنامج توزيع شهادات

تعلم اللغة التركية كلغة أجنبية

مدير (تومر) في جامعة يلديز التقنية أوظان أردم غوزل والخبييرة فاطمة كاراجا. وقد قام أوظان أردم غوزل في كلمة افتتاح الحفل بشكر معهد يونس أمره وبين مدى أهمية المهمة والمسؤولية التي تقع على عاتقهم وعاتق الطلاب متمنياً لهم النجاح. وبعدها اعتلى الدكتور شعبان تشوبان أوغلو المنصة وألقى كلمة أشار فيها إلى أهمية تجهيز معلم اللغة التركية في المجالات الثقافية والفنية كونه سيمثل دولتنا ثم أنهى كلمته بقوله: "يجب أن تلنقي طرفنا في محبة تركيا واللغة التركية". وانتهى البرنامج بعد تقديم الشهادات للطلاب المتفوقين.

نظم معهد يونس أمره بالتعاون مع (تومر) جامعة يلديز التقنية برنامج توزيع شهادات تعلم اللغة التركية كلغة أجنبية وقد بدأ في الثاني عشر من تشرين الأول عام ٢٠١٥ وانتهى في السادس من تشرين الثاني عام ٢٠١٥.

أقيم برنامج الاختتام في مبنى رئاسة جامعة يلديز التقنية في صالة هونكار المعروفة سابقاً بغرفة استقبال السلطان عبد الحميد. حضر البرنامج كل من نائب رئيس معهد يونس أمره الدكتور شعبان تشوبان أوغلو ومعاونة خبير مركز تعليم اللغة التركية أي بيغوم أفصاك غونول ومعاون



مراسم افتتاح دورات اللغة التركية في جامعة اندري شاغونا

الأول في القنصلية التركية في كونستانتسا الذي تحدث في كلمة الافتتاحية بأن صف اللغة التركية سيكون له أهمية كبيرة بالنسبة لكل من الدولتين وعبر عن سروره لوجوده في مثل هذا المكان ولفت الانتباه بأنه ستجر في هذا الصف أعمال جميلة . وقال اوريل باباري بأنه سيتم في هذا الصف ليس فقط تدريس اللغة التركية ولكن أيضا وفي الوقت ذاته سيتم نقل ثقافة كل من الدولتين . أما معاون محافظ كونستانتسا لفنت اككويوم فقد نوه إلى الاهتمام الكبير الذي يبديه سكان كونستانتسا باللغة التركية وبأن هذه الدورة ستكون فرصة سانحة لجامعة اندري شاغونا .

استمر الحفل بعد إلقاء كلمات الافتتاحية بعرض للفنون الشعبية التركية وفيديو للتعريف بتركيا . وتم أيضاً بعد ذلك تقديم الأطعمة التركية على المشاركين حيث قدمت البقلاوة التركية والقهوة التركية وبذلك تم اختتام البرنامج .

تم في إطار الاتفاقية الموقعة بين معهد يونس أمره وجامعة اندري شاغونا برنامج افتتاح دورات اللغة التركية للفصل الدراسي ٢٠١٥-٢٠١٦ والمنظم من قبل معهد يونس أمره في كونستانتسا وذلك بتاريخ ٦ تشرين الثاني في ضيافة جامعة اندري شاغونا .

وشارك في مراسم افتتاح دورات اللغة التركية كلاً من القنصل الأول في القنصلية التركية في كونستانتسا السيد علي بوزجاليشكان وأعضاء القنصلية , نائب الشعب حسين ابراهيم , رئيس جامعة اندري شاغونا في كونستانتسا البروفسور اوريل باباري , معاون محافظ كونستانتسا لفنت اككويوم , مدير كلية كمال أتاتورك الدولية للقسم التركي في مجدية سوات يلدريم , مدير شركة الطيران التركية في كونستانتسا يغيث يالجين , رئيس جمعية رجال الأعمال الأتراك في في دوبروفينيك زكي أويصال بالإضافة للكثير من المدعوين . وذكر السيد علي بوزجاليشكان القنصل



جسور القلوب

تتشأ بالفن

وكان التلفزيون الروماني الحكومي TVR1 حاضراً في
الفعالية .

في كلمات الافتتاح صرح مدير معهد يونس أمره في
بوخارست طونا بلقان بأن مؤسستنا تشعر بالفخر بتقديم
الأعمال التي تعكس الشغف بتركيا وخصوصاً بإسطنبول
للبوخارستيين . أما مديرة بيت فريدريج شيلار الثقافي
مريانا دوليو فقد عبرت عن سرورها لاستضافة هذا
المعرض. وأفادت الدكتورة المساعدة سلفانا ريجيرو في
حديثها أن الأعمال تتشأ جسوراً بين الثقافتين . وفي الوقت
نفسه قدمت ريجيرو شكرها للرسام سورين آدم لإحضاره
بأعماله قطعاً من تركيا . وأنهت الدكتورة المساعدة سلفانا
ريجيرو حديثها بالإفادة بأن هذه الأعمال قامت بإزالة
الشوق عن الذين زاروا تركيا وقامت بإيقاظ اهتمام الذين لم
يزوروا تركيا بعد .

انتهت الفعالية بتقديم الضيافات العائدة للمطبخ التركي .

بالعمل المشترك بين معهد يونس أمره في بوخارست
وبيت فريدريج شيلار الثقافي وفي المعرض الذي نظم في
٩ تشرين الثاني ٢٠١٥ والمألف من أربعة عشرة لوحة
مختارة تحمل موضوعات عن تركيا للرسام الروماني
الشهير سورين آدم قدمت اللوحات لتتال إعجاب محبي
الفن.

عرض الفنان في أعماله التي نقل بها مشاهد مختلفة من
المدن التركية وشغفه بمدينة إسطنبول على البوخارستيين
وليمة بصرية كاملة . وشارك في المعرض الذي قوبل
باهتمام كبير من محبي الفن أعضاء سفارة الجمهورية
التركية ، مديرة بيت فريدريج شيلار الثقافي مريانا
دوليو ، عضو الهيئة التدريسية في كلية التاريخ بجامعة
بوخارست الدكتور المساعد سلفانا ريجيرو ، أعضاء وزارة
الخارجية ، المترجمة الأدبية والكاتبة مليكة رومان، أعضاء
الاتحادات التركية والترتية بالإضافة للعديد من الرسامين
الشهيرين المقيمين في بوخارست .



وقدراته وأنه يرغب بأن يكون مع معهد يونس أمره اتصال وثيق أكبر . وقال السفير الياباني السابق كاناكا أن التأثير العثماني على المعرض المنجز بالحروف اللاتينية وجد طريقه للحياة بانعكاسه من الثقافة التركية المعاصرة وذلك بفضل من معهد يونس أمره . وقال بأنه عرض أشعار يونس أمره بالحروف اللاتينية حتى وان كان شيء خارج عن المؤلف فإنها فكرة جيدة جداً ستتيح للمزيد من الناس قراءة أشعار يونس أمره الفريدة من نوعها والشعور بمتعة جمالية وتوسيع ثقافتهم في هذا الموضوع . وشكر الدبلوماسي الياباني كلاً من الوقف التركي الياباني ومعهد يونس أمره على جهودهم المبذولة في إقامة هذا المعرض .

وقال البروفيسور صادكلار أنه عندما جاء الأمير ميكاسا كانت مركز الدنيا هي تركيا فقط لأن كل الحضارات السابقة مرت من هذه الأرض وأضاف لذلك فان تأثير رجال الفلسفة والفكر والشعر الشعبي المتجول في الأناضول كان كبيراً جداً . وأكد صادكلار بتذكيره بالاتفاقيات الثنائية والتي وقعت على مستوى رئاسة الوزراء بين الطرفين بغية تطوير الروابط الثقافية والفنية والمادة التي تنص على إعطاء دعم أكثر لهذه الروابط وقال أنه يجب لفت الأنظار لهذا الموضوع بشكل أكبر . وقال صادكلار أنه تم في هذا الإطار انتقال معهد يونس أمره في طوكيو إلى بناء أكبر وذلك بسبب توسع فعالياته



Diskindikte buldular
Kıyve erlik var ise
Oxerdive-den trilep.
Y'liksekten bakar ise

Yes the true man
who leads the oxystic life--
whoever dures,
those who stand high
and lash below with scors
are bound to fall
from the top of the stairs.



معرض

"يونس أمره بسبع لغات و في سبعة أقاليم"
في الوقف التركي الياباني في أنقرة

وتقدم الأعمال التي صنعت من قبل الطلاب اليابانيين وعرضت سابقاً في طوكيو
أجمل النماذج الحاوية لأشعار يونس أمره .

في معهد يونس أمره في طوكيو تحمل ميزة كونها أنجزت
بجهود الطلاب على مدار عام كامل . بدأ البروفيسور طيار
صادكلار رئيس الوقف التركي الياباني الذي ألقى كلمة
الافتتاح بالقول " أقدم شكري الجزيل لرئيس معهد يونس
أمره البروفيسور حياتي ديفيلي والذي كان له دور كبير
إيصال صوت معهد يونس أمره للعالم "

افتتح معرض الخط " يونس أمره بسبع لغات وفي سبعة
أقاليم " وبتنظيم مشترك من قبل معهد يونس أمره والوقف
التركي الياباني في مساء يوم ١١ تشرين الثاني في الوقف
التركي الياباني في أنقرة .
وتحمل الأعمال ال ٢٥ التي أنجزتها أيادي طلاب مدرسة
الخط اللاتيني MG والتي تم عرضها على الزوار سابقاً

معرض رسوم التفاعل والتنوع الثقافي والعرقى الثالث في دبروجه

قام معهد يونس أمره فرع كونستانتسا بالتعاون مع ثانوية بوخارست تونيتسا الفنية بإقامة حفل افتتاح "ألوان دبروجه - معرض التفاعل والتنوع الثقافي والعرقى الثالث" في مبنى المركز بتاريخ ١٣ تشرين الثاني ٢٠١٥ وذلك بمناسبة الاحتفال بالذكرى السنوية الرابعة للمعهد.

حضر المعرض كل من معاون قنصل الجمهورية التركية مراد يالجين ومدربي القنصلية والدكتور إيمانويل بلوبينو عضو الهيئة التدريسية في قسم التاريخ في جامعة أوفيدوس والبروفيسورة أورل باباري رئيسة جامعة أندريه شاغونا ومحرر مجلة الأمل غونر أجمولا وممثلو دائرة الإفتاء المسلمين في رومانيا وزكي أويصال رئيس جمعية رجال الأعمال الأتراك في دبروجه وأعضاء الجمعية وسعاد بلديريم مدير الطرف التركي لمعهد مجيدية كمال أتاتورك الوطنية وأساتذة المعهد والعديد من المدعوين وطلاب المركز.



الإنسان في المثنوي: ليلة إحياء ذكرى مولانا جلال الدين الرومي

قام معهد يونس أمره فرع طهران بالتعاون مع معهد ماهور بتنظيم فعالية "الإنسان في المثنوي: ليلة إحياء ذكرى مولانا جلال الدين الرومي" وذلك في العاشر من تشرين الثاني ٢٠١٥. وبدأت الفعالية بكلمة افتتاحية من قبل الدكتور شامل أوتشال مدير معهد يونس أمره فرع طهران. وقد قام أوتشال بالمقارنة بين مفهوم الإنسان في فلسفة الوجود ومفهوم الإنسان لدى مولانا جلال الدين الرومي وقد قال في ذلك إنه حسب فلسفة الوجود الإنسان يغترب في الزمن الحديث وحسب مولانا الرومي فالإنسان في العالم يبتعد عن أصله بشكل كامل.

واستمرت الفعالية بحفل فرقة أفازي دوست (نغمة الصديق) الموسيقية بقيادة حاتم لايق وقد استمع إليها الحضور باهتمام كبير.



"بيرغامون" عاصمة هلنستية في الأناضول



البروفيسور سكول أثناء العرض أن متحف بيرغامون المتواجد في برلين يعد أحد أهم المتاحف في ألمانيا كما عرض على الحاضرين صور أعمال ترميم متحف بيرغامون. ولقي المؤتمر اهتماماً من قبل المهتمين بعلم الآثار إضافة إلى علماء الآثار.

قام معهد يونس أمره فرع برلين بعقد مؤتمر حول أعمال التنقيب التي تجري في المنطقة السكنية القديمة بيرغامون (برغاما- في يومنا هذا) وذلك في العاشر من تشرين الثاني ٢٠١٥. وقد انضم للمؤتمر المتحدثون مدير شعبة إسطنبول لمعهد علم الآثار الألماني وفي الوقت نفسه رئيس أعمال التنقيب في بيرغامون البروفيسور فليكس بيرسون ومدير مجموعة العصر القديم الكلاسيكي في متحف بيرغامون (أنتيكنساملونغ) البروفيسور أندرياس سكول. وقد قام البروفيسور بيرسون بإعطاء المستمعين معلومات حول تطورات آخر عشر سنوات في عرض المتعلق بأعمال التنقيب في بيرغامون العاصمة الهلنستية ومدينة المرفأ إلبا. وفي الوقت ذاته أفاد بيرسون أنهم يعملون بالتعاون مع العديد من الجامعات التركية كجامعة غازي في أنقرة وجامعة عدنان مندرس في أيدين. وقد بين

يستمر معهد يونس أمره

بقيامه بالأعمال المشتركة مع وزارة الاتحاد الأوروبي القائمة على أساس المشاريع

المدني تركيا والاتحاد الأوروبي. انضم للاجتماع الذي يحمل ميزة المتابعة والتوصية والتقييم العديد من المؤسسات التي تنفذ الأعمال القائمة على أساس المشاريع. كما انضم للاجتماع معهد يونس أمره ووزارة الثقافة والسياحة والوزارة الخارجية ووحدة التحويل والمركز المالي ووفد الاتحاد الأوروبي في تركيا واتحاد الغرف والبورصات في تركيا وممثلين من مؤسسات ومنظمات المجتمع المدني. وقد بين معهد يونس أمره أنه سيشارك في المشروع الثالث لتحاوّر المجتمع المدني بين تركيا والاتحاد الأوروبي وفعاليات الترويج والتعريف من خلال ممثليه المتواجدين في أوروبا كما أوضح أنه مستعد للقيام بأي عملية تعاونية في مجال المشروع. وقد أكد المعهد أنه يخطط إلى إقامة اجتماعات بحثية وتساورية مع وزارة خارجية الاتحاد الأوروبي حول مشاريع الاتحاد الأوروبي ومشروع التحوار الثقافي بين تركيا-أوروبا.

قامت وزارة الاتحاد الأوروبي بعقد اجتماع لجنة التوجيه الثاني التابع لمشروع "تحوار المجتمع المدني بين الاتحاد الأوروبي وتركيا" القائم منذ عام ٢٠٠٨ في أنقرة في وزارة الاتحاد الأوروبي بتاريخ ١٣ تشرين الثاني ٢٠١٥ وذلك بهدف تطوير عملية التعاون بين منظمات المجتمع



نظرة مختلفة لأشقودرة: أشقودرة في العهد العثماني

ألقى البروفيسور بيرول تشين منسق وكالة التنسيق والتعاون التركية في تيرانا خطاباً بعنوان "أشقودرة في العهد العثماني" في معهد يونس أمره فرع أشقودرة ضمن نطاق برنامج الخطابات الثقافية والفنية في معهد يونس أمره وذلك بتاريخ ١٣ تشرين الثاني ٢٠١٥. وقد قام السيد تشين بإعطاء معلومات هامة حول تاريخ أشقودرة وحياتها الثقافية والاقتصادية والاجتماعية في العهد العثماني مشيراً إلى أن أشقودرة كانت ولاية هامة في العهد العثماني ولفت الانتباه إلى أن هذه المدينة كانت المدينة التجارية والثقافية الهامة من بين المدن العثمانية. كما أفاد أن الألبان تقلدوا مناصب هامة في الحكم العثماني وفي الوقت ذاته أعطى معلومات إحصائية متعلقة بأشقودرة في العهد العثماني وأفاد أنه يوجد أكثر من ألف وثيقة تخص أشقودرة في الأرشيف العثماني وخاصة في آخر فترة توجد

أعمال بخصوص أشقودرة بالمعنى الأكاديمي. وقد حضر الخطاب ممثلو مؤسسات أشقودرة التعليمية والأكاديميون وباقي منظمات المجتمع المدني.

اجتماع طلاب البوسنة- الهرسك

من أجل اللغة التركية

البوسنة-الهرسك العمومية برعاية بلدية تشوروم وذلك ضمن نطاق مشروع "اختياري اللغة التركية" القائم منذ خمس سنوات من قبل معهد يونس أمره فرع سراييفو. وقد أقيم أول برامج توزيع الحقايب المدرسية في مدرسة ميرساد برنجاغوراك الابتدائية التابعة لبلدية فوغوشتشا في سراييفو وذلك بتاريخ ١٢ تشرين الثاني ٢٠١٥. وانضم للبرنامج القائم في مدرسة ميرساد برنجاغوراك الابتدائية جهاد أرغين أي سفير الجمهورية التركية في العاصمة سراييفو والبروفيسور شرف أتش نائب رئيس معهد يونس أمره و مظفر كولجو رئيس بلدية تشوروم وزكي غول وألبر زاهر نواب رئيس البلدية وأعضاء مجلس البلدية وموظفوها وأدين سماحيك رئيس بلدية فوغوشتشا والطلاب الذين يتعلمون اللغة التركية مع أوليائهم.

اجتمع الطلاب الذين يتعلمون اللغة التركية في برنامج توزيع الهدايا المنظم في بلدية فوغوشتشا التابعة لسراييفو. تم البدء بتوزيع حقايب مدرسية معبئة من الداخل بأدوات مدرسية لستة آلاف طالب يتعلمون اللغة التركية في مدارس





قام عازف الساكسفون المشهور

إلهان أر شاهين

بتقديم حفل موسيقي

فرقة "إسطنبول سيشنز" على العلامة التامة من النقاد والمستمعين في عرض دام ساعة كاملة وأظهرت التراكم الموسيقي في مسارات الموسيقى التركية المختلفة.

بخصوص مهرجان "فيزا فور ميوزيك"

يقام مهرجان "فيزا فور ميوزيك" كل شهر تشرين الثاني سنوياً في المغرب برعاية ملك المغرب محمد السادس وهو يجمع بين موسيقى أفريقيا والشرق الأوسط والعالم هادفاً إلى التقاء العادات الموسيقية الغنية جداً في هذه المساحات الجغرافية مع حيويتها الفنية ولهذا السبب تم تأسيس منصة من أجل تحفيز وتعريف الموسيقيين من كافة أنحاء العالم.

قامت فرقة إلهان أر شاهين "إسطنبول سيشنز" بتقديم حفل موسيقي في مسرح محمد الخامس في الرباط في الرابع عشر من تشرين الثاني ٢٠١٥ برعاية معهد يونس أمره فرع الرباط وذلك ضمن نطاق المهرجان الموسيقي "فيزا فور ميوزيك" الدولي الشهير في المغرب. حضر حفل فرقة "إسطنبول سيشنز" كثير من نقاد الموسيقى من مختلف أنحاء العالم وعدد كبير من المستمعين من أهل المغرب وقد أثبتت الفرقة نجاحها في العديد من الأماكن المختلفة في العالم في نيويورك وإسطنبول وباريس وساو باولو ولندن وسكوبيه من خلال أنواع الموسيقى المتنوعة كالجاز (روح حيوية إسطنبول) والروك والديسكو والدوب. وقد حصلت



في الفن التركي".
كما قال ديفيلي في المؤتمر الصحفي أن
معهد يونس أمره يقوم بإجراء فعاليات
في أماكن مختلفة في العالم ولديه ما يقارب
٤٥ مركزاً ثقافياً. وقد أوضح أن وظيفة المراكز
تعليم اللغة التركية أولاً وتعريف العالم على الثقافة
التركية وأتبع ديفيلي: "يقوم مركز باكو بنشاطاته في مبنى
جامعة باكو العمومية. ونهدف في الفترة القادمة إلى جعل
هذا المكان مركزاً مستقلاً وإلى إيصال أعمالنا لكافة أهالي
أذربيجان. وهناك نقاط مشتركة كثيرة مع ثقافة أذربيجان.
كما إننا نرغب بتطوير مشاريع مشتركة مع مؤسسات
ثقافية أذربيجانية من أجل تعريف قيمنا هذه في دول العالم
الثالث".

ويعد الحفل قام نائب رئيس لجنة الدولة الخارجية في
أذربيجان صياد سالاهلي بإلقاء كلمة قال فيها أنه يجد تنظيم
معهد يونس أمره فرع باكو لحادثة خاصة محسوس بها
دائماً كحادثة كربلاء في باكو عملاً هادفاً وأنه تم قبول حفل
الدولة الصديقة تركيا كرسالة صداقة وأضاف أن القوائد
والأناشيد والأشعار لامست الأحاسيس.

الثقافية مع أهل أذربيجان الصديقة والبحث عن طرق جديدة
من أجل نقل تراثنا المعنوي الذي لا يختفي أبداً للسنوات
القادمة. كما قال أيضاً أنهم اجتمعوا لإحياء ذكرى حادثة
عاشتها تركيا وأذربيجان معاً من الناحية الثقافية وأن هناك
العديد من القيم المشتركة فيما بيننا نحن الدولتين وأنه
يتمنى أن تجتمع الأجيال الجديدة في القرون القادمة بمفهوم
مشترك كما هي الآن.

وقد تقلد مراد أوزر منصب الإدارة الفنية العامة للمشروع
في الفعالية التي استمرت بحفل الموسيقى الصوفية لفرقة
عيان موسيقي. وفي المساء تم عرض خطوط ومنمنمات
تعكس حادثة كربلاء في معرض "آثار كربلاء وأهل البيت



إحياء ذكرى شهداء كربلاء في باكو

نظم معهد يونس أمره فرع باكو برنامج باسم "حداد كربلاء في الثقافة العثمانية" في مسرح رشيد بهبودوف ماهني العمومي في باكو بتاريخ ١٣ تشرين الثاني ٢٠١٥.

المتنوعة حضر الفعالية كل من وكيل مستشار وزارة السياسة الاجتماعية والأسرة المتواجدة في باكو السيد أبو بكر شاهين والمفتش العام محمد ألكاتميش ورئيس هيئة حقوق الإنسان في تركيا حكمت تولن. وقد قال رئيس معهد يونس أمره البروفيسور ديفيلي أن النقطة الأساسية لفعاليات الهيئة في باكو هي توسيع الجسور

حضر الفعالية كل من سفير الجمهورية التركية في العاصمة باكو إسماعيل ألبر جوشكون ورئيس معهد يونس أمره البروفيسور حياتي ديفيلي وممثل قبرص الشمالية في باكو سعد الدين طوبنتشو والعاملين في السفارة ونواب أذربيجان والعديد من المدعوين. أقيمت الفعالية في مسرح رشيد بهبودوف ماهني العمومي وبوساطة الاجتماعات

حفلة "إتري وباتش"



من المواطنين الأتراك والألمان. وقد تطرق مدير المعهد الدكتور يلماز بولوت في كلمته الافتتاحية على أهمية الصداقة بين الأتراك والألمان وأشار إلى إنهاء المفارقات بين الثقافات وتقوية الصداقات بين المجتمعات من خلال التراكيب الشرقية والغربية.

حضر عشاق الموسيقى حفل "إتري وباتش" المنظم من قبل معهد يونس أمره فرع كولونيا في الثالث عشر من تشرين الثاني ٢٠١٥. تألفت الفعالية من أعمال أستاذ الموسيقى الكلاسيكية التركية بوهوريزاده مصطفى إتري وأعمال أستاذ الموسيقى الكلاسيكية الأوروبية جون سباستيان باتش اللذين عاشا في زمان واحد وأماكن مختلفة. وقد تم عزف مجموعة المقطوعات التي تم اختيارها لهاذين الملحنين الهامين من قبل الموسيقيين الماهرين مراد أي دمير وتشاغ أر تشاغ وسردار ماماتش وأرتان تتين. وأقيم الحفل في كنيسة نوبوتوليتشه وعزفت أعمال إتري وباتش على شكل تراكيب كل منها على حده. وإن عرض التراكيب الغربية والشرقية بشكل أصيل وفعال حاز على إعجاب المستمعين

فعاليات الأدب التركي

في معهد يونس أمره فرع بروكسيل ضمن نطاق يوروبوليا تركيا

مستلزمات من الأرشيف الذي دققه ومما حصل عليه من وثائق ومما اكتسبه من الآخرين في سياق تاريخ الأدب.

أما الشاعر والناشر عدنان أوزر بين أن أورخان ولي الذي عاش حرباً في المعيشة والكتابة في ظروف صعبة لم يفهم جيداً في عصره. كما وضع أن أورخان ولي كان يتخلص من الزيادات في شعره ولهذا كان شعره طاهراً ولهذا أحبه الشعب وفهمه لأنه حول لغة الشعب الكلامية إلى شعر.

وقد وصف أورخان ولي بأنه "عالم الشعر التركي" بقوله أن كتبه من أكثر الكتب الشعرية التي بيعت.

نظم معهد يونس أمره فعاليات الأدب التركي ضمن نطاق يوروبوليا تركيا وأقيمت فعالية أورخان ولي كانيك الذي يعد الخطوة الثالثة في معهد يونس أمره فرع بروكسيل في الثامن عشر من تشرين الثاني ٢٠١٥.

وقال في الفعالية كل من الشاعر الناشر عدنان أوزر والباحث الأدبي هالوك أورال إن "أورخان ولي" لم يفهم جيداً.

أضاف هالوك أورال بعد مختلف في المناقشة بقراءة مقاطع من كتابه "بطل رواية: أورخان ولي" وهو عمل تاريخي صغير لم يسبق أن عمله شاعر أو كاتب تركي من قبل فقد عمل عليه هالوك أورال لمدة خمسة عشر عاماً بما جمعه من



ورشة طباعة خاصة في بريشتينا



في جامعة غازي) والأستاذ محمود ضرورموش (كلية بوجا للتربية في جامعة تسعة أيلول) والأستاذ تزجان باهار (كلية التربية في جامعة التاسع عشر من أيار) والمحاضر أركين كسكين (كلية التربية في جامعة أولوداغ). وفي المعرض الذي استمر لخمس أيام تم عرض الأعمال التي أنتجت والأعمال التي حضرت من قبل الفنانين الذين يديرون المعرض وذلك في "غاليريا كاهيلي" في ٢٠ تشرين الثاني ٢٠١٥ يوم الجمعة. وانضم للمعرض طلاب الورشة إضافة إلى الأكاديميين والفنانين.

وقع معهد يونس أمره فرع بريشتينا على فعالية كبيرة أخرى الأسبوع الماضي. فقد قام خمسة أكاديميين قدموا إلى كوسوفو من مختلف جامعات تركيا لإقامة عمل ورشة طباعة جرافيكية لمدة خمسة أيام في بريشتينا "غاليريا كاهيلي" بتاريخ ١٦-٢٠ تشرين الثاني ٢٠١٥ وذلك ضمن نطاق ورشة العمل التي يقوم بإخراجها الفني الرسام المشهور رؤوف تونجر. وانضم للورشة طلاب قسم الجرافيك في جامعة (إي إي بي) وطلاب كلية الفن في جامعة بريشتينا وطلاب ثانوية إيبك أودهيسه باسكالي الفنية ونالوا فرصة تعلم تقنيات الطباعة المتنوعة بشكل عملي. انضم للورشة كل من رؤوف تونجر والدكتور موسى جوكسل (كلية بودروم للفنون الجميلة في جامعة صدقي كوجا مان في موغلا) والباحث مراد أصلان (كلية التربية

المأكولات العثمانية الشهية التي أفقدت

الكوسوفيين صوابهم

المنصة ليقول بعض التصريحات حول الأطعمة العثمانية: "إن المطبخ العثماني أو المطبخ التركي قام بتركيب العناصر التي أخذها من الجغرافيات والثقافات المختلفة بشكل مدهش ليكون أحد أغنى ثقافات المطابخ في العالم. فأنتم الآن أمام تراكم غني تستطيعون من خلاله تذوق



لاقت فعالية "المطبخ العثماني" التي نظمت من قبل معهد يونس أمره فرع بريشتينا تقديراً كبيراً. تألفت الفعالية من محاضرة ومعرض منمنمات مع الموسيقى وتقديم الطعام حيث أقيمت في مطعم جولدن في بريشتينا في يوم الجمعة الرابع من كانون الأول ٢٠١٥. وفي الفعالية تم تقديم قائمة

أنواع الحساء والمقبلات والمشروبات وثقافة القهوة وأنواع المأكولات الزيتية والأطعمة الساخنة" كما إن أوركسترا إيلير برفنيكو التي عزفت الموسيقى التركية طوال الليلة حازت على إعجاب وتقدير الزوار. فقد عزفت الأعمال الكلاسيكية من مقامات الموسيقى التركية المتنوعة.

غنية مؤلفة من ٤٢ نوع من الأطعمة العثمانية. وقد قام كل من الشيف حسين أويصال والشيف تولغا تويجو بقيادة الشيف إلكر أردوغان بتحضير قائمة مؤلفة من مقبلات ومأكولات زيتية وسلطات وجبن وأنواع الحساء والأطعمة الرئيسية والحلويات. وقام مدير معهد يونس أمره فرع بريشتينا بولنت أوتشبينار بإلقاء التحية على الزوار واعتلى



السلطين في سكوبيه

وقد قال عمر شولنديل سفير الجمهورية التركية في العاصمة سكوبيه في كلمة افتتاح المعرض "لمس هذا المعرض أحاسيسنا كونه عكس تاريخنا المشترك وثقافتنا المشتركة بفن جميل جداً. وقد أسعدنا الفنان إسماعيل أجار بأعماله جميعاً هذه رغم كل المحن التي تمر بها منطقتنا والعالم".

كما قال السيد بهيج الدين شهابي مستشار وزارة الثقافة في جمهورية مقدونيا في كلمة الافتتاح: "أريد أن أوضح نقطة في التاريخ متعلقة بمعرض "السلطين في سكوبيه" الذي افتتح في الحمام المزدوج هذا المكان التاريخي الأصيل: إذا كان الأمر متعلقاً بالسلطين العثمانيين وخاصة في سكوبيه ومقدونيا لا بد من إعطاء أهمية خاصة لأربع سلطين من أصل ٣٦ وهم السلطان مراد والسلطان محمد الفاتح والسلطان أحمد والسلطان محمد رشاد".

نظم معهد يونس أمره فرع سكوبيه معرض رسوم للرسم إسماعيل أجار تحت عنوان "السلطين في سكوبيه" وقدم المعرض لإعجاب العشاق الفن في استديو الحمام المزدوج في سكوبيه في السادس عشر من تشرين الثاني ٢٠١٥. حضر المعرض عمر شولنديل سفير الجمهورية التركية في العاصمة سكوبيه وهاكان أوزتشلينك مستشار الثقافة في سفارة الجمهورية التركية في سكوبيه و صالح مراد عضو المحكمة الدستورية في جمهورية مقدونيا وبهيج الدين شهابي مستشار وزارة الثقافة في جمهورية مقدونيا والدكتور محمد سامساكتشي معاون مدير معهد يونس أمره فرع سكوبيه و أيوب فهوجي رئيس (ماتو) و نجدت بالاكنتشي رئيس المجلس التنفيذي في هلك بنك شعبة سكوبيه و إسماعيل كوجا يوسف أوغلو رئيس جامعة البلقان الدولية و بكيم مختار أفيتش ممثل (تي آر تي) في مقدونيا وعدد كبير من عشاق الفن.

افتتاح معرض صور "ما في داخلي"

وقد حضر افتتاح المعرض عدد كبير من خريجي تركيا وقام فنانون صور المعرض بتوضيح الرسالة التي أرادوا إيصالها بعروضهم وعملياتهم التقنية. وقد قال ألمدينا أرابي أن هذا المعرض هو الرابع لهم وأن محور المعرض الأساسي يدور حول إظهار مشاعر الناس الداخلية ورغباتهم وأحلامهم وما لم يستطيعوا إظهاره على الصور وعلى وجوههم. وبعد الافتتاح قامت الفنانة الشابة أدا كانتارجي بتقديم عرض موسيقي عبر الفلوت للضيوف. وسيبقى المعرض المكون من الصور الملتقطة بتقنية التصوير على التوالي ما يعرف بـ"التعرض المزدوج" مفتوحاً للزيارة لشهر كامل.

افتتح معرض "ما في داخلي" من قبل فناني التصوير البريزريين ألمدينا أرابي وسبيل سوموج في معهد يونس أمره فرع بريزرن بتاريخ ٢٧ تشرين الثاني ٢٠١٥. وفي افتتاح المعرض قام منسق الثقافة والفن في معهد يونس أمره فرع بريزرن عيسى سولفتشيفسي بإلقاء كلمة أوضح من خلالها أن وزارة الثقافة والشباب والرياضة في كوسوفو قامت بدعم الفنانين في فترة تحضير معرض الصور. كما هنا سولفتشيفسي الفنانين على استخدامهم تقنية التقاط الصور على التوالي من أجل عكس العالم الداخلي للناس وأوضح أن معهد يونس أمره سيستمر بدعم الفنانين المحليين في الفعاليات القادمة.



افتتاح معرض رسوم سما بيجيك "جاليبولي"

في بيك

قيامه بالتوقيع على مثل هذا الفعالية.

من هي سما بيجيك؟

ولدت سما بيجيك في عثمانيه في أضعه عام ١٩٥٩. ودرست فن الرسم في جامعة غازي في أنقرة عام ١٩٧٧ ودخلت أكاديمية الفنون الجميلة في إسطنبول عام ١٩٧٩ لإتمام فن الرسم. وفي عام ١٩٨٥ تخرجت من قسم فن الرسم العالي. وقد بدأت بالعمل على مجموعة "جاليبولي" منذ عام ٢٠٠١ واستمرت به لمدة ثلاث سنوات بمناسبة ذكرى حروب جاليبولي وتتألف المجموعة من قطعة يبلغ طولها ١٠,٥ متر وتسعة عشر عملاً مختلفاً. وفي مسابقة رسم حروب جاليبولي لعام ٢٠٠٧ حازت على جائزة سفارة أستراليا على عملها "منحدر جونك". أسلوبها في الرسم سريالي ومازالت مستمرة في أعمالها في ورشات بي أوغلو وكانليجا.

التقى عشاق الفن بمعرض رسوم "جاليبولي" للفنانة المشهورة سما بيجيك الذي افتتح بمناسبة الذكرى المئوية لحروب جاليبولي ضمن نطاق الفعاليات الثقافية والفنية التابعة لمعهد يونس أمره فرع بيك. وقد لاقى المعرض الذي افتتح في الثامن عشر من تشرين الثاني عام ٢٠١٥ في صالة بيك الفنية اهتماماً بالغاً من قبل الطبقات المختلفة التي تعيش في بيك وانضم للمعرض فنانون بيك ومفوضو المؤسسات العامة والأساتذة والطلاب وحازوا على فرصة الالتقاء بالرسم سما بيجيك والتعرف عليها عن قرب وأخذ معلومات عن أعمالها الفنية. وقد قال مدير صالة بيك الفنية الرسام زيمر مولوكي في الكلمة التي ألقاها أثناء الافتتاح إن مجموعة "جاليبولي" لسما بيجيك هي أفضل عمل متعلق بالحروب حتى الآن كما أشاد بعملها وشكرها. أما سما بيجيك فقد قالت في كلمتها أنها سعيدة ومسرورة جداً بوجودها في بيك وشكرت معهد يونس أمره فرع بيك على



حفل إلهان أر شاهين وحسنو شنلنديريجي

في ووندرلاند (دنيا العجائب)

رولينز وجو هندرسون إلا أن موسيقى إلهان أر شاهين الذي اكتشف صوته منذ زمن بعيد مع حسنو شنلنديريجي قد دمجت عالم الموسيقى المنتقاة بين القديم والحديث في محور إسطنبول.

وقد التقت عناصر الجاز التي لا يمكن الاستغناء عنها كالكسافون والباس والطبل والجيتار مع الدربة والكلارينيت التي تعد أحجار كيلومتر الموسيقى التركية في وسط رقمي ملطف نسبياً في ووندرلاند (دنيا العجائب) التي تعد تعبيراً صادقاً ومراقباً لفضول أر شاهين للموسيقى التركية وعلاقته مع إسطنبول. وقد تمت مشاهدة الحفل باهتمام بالغ حيث تكاثفت الموسيقى البلقانية والرومانية والأرابيسك والداب والتريب-هوب والجاز الإلكتروني والجرام أند باس بأموافج لحنية.

أقيم مهرجان إكسبرس إسطنبول هذا العام بالتعاون مع معهد يونس أمره في قاعة احتفالات هاندلسبورس الواقعة في غنت محافظة في بلجيكا بتاريخ ٢٠ تشرين الثاني ٢٠١٥ وذلك بهدف نقل غنى إسطنبول الموسيقى إلى المسرح وتوحيد غنى إسطنبول الثقافي والغربي والتنوع الموسيقى.

وفي الحفل القائم في نطاق المهرجان التقى عشاق الفن والفضوليين بالفرقة التي شكلها عازف الكلارينيت حسنو شنلنديريجي الذي نذكر اسمه بكل تقدير وعازف الجاز إلهان أر شاهين بموسيقاه المتنوعة وأغانيم التي دمجت عالم الموسيقى المنتقاة بين القديم والحديث في محور إسطنبول. وعلى الرغم من مقارنة أسلوب عزفهم مع العباقرة سوني



ندوة تعليم اللغة التركية في باطوم

تحدثه في كلمة افتتاح الحفل ضرورة إغناء تعليم اللغة التركية بشكل عام بمفهوم التاريخ والثقافة التركية قائلا: "نحن على علاقة ثقافية تاريخية غنية مع باطوم. كما إن تنظيم هذه الندوة في باطوم مهم جدا من ناحية الدعم المقدم لدورات اللغة التركية".

أما رئيس المعهد ديفيلي فقد قال أنهم سيفتتحون مركزا في باطوم بعد تفليس نظرا للطلب الكبير للغة التركية في جورجيا وقد أفاد ديفيلي أن أهم وظيفة تقوم بها معاهد يونس أمره خارج البلاد هي تعليم اللغة التركية وأن أعمالهم التعاونية مع وزارة التربية الوطنية حول هذا الموضوع باتت تأخذ نتيجتها.

إن الدورات المقامة في مبنى القنصلية العامة في باطوم من أجل تعليم اللغة التركية لما يقارب ٨٠٠ شخص كل سنة يتم دعمها بالبرامج والمواد التعليمية التابعة لمعهد يونس أمره.

قام معهد يونس أمره فرع باطوم بتنظيم ندوة تعليمية أثناء الخدمة بخصوص تعليم اللغة التركية للأجانب.

أقيم افتتاح الندوات المخصصة لمعلمي وزارة التربية الوطنية التي تقيم فعاليات تعليم اللغة التركية في مبنى القنصلية العامة التركية في باطوم وحضر الافتتاح كل من رئيس معهد يونس أمره البروفيسور حياتي ديفيلي والمدير العام للعلاقات الخارجية والاتحاد الأوربي في وزارة التربية الوطنية ضياء يدي يلدز والقنصل العام في باطوم ياسين تميز كان ومدير مركز تعليم اللغة التركية إبراهيم غول تكين ومنسق المراكز الثقافية مصطفى بالجيه ومدير معهد يونس أمره فرع تفليس زكريا غول تكين مستشار التعليم في السفارة في تفليس طوفان كارا دنيز ونائب مدير تومر في جامعة غازي مصطفى كورت.

وقد بين القنصل العام في باطوم ياسين تميز كان أثناء



اتفاقية معهد يونس أمره فرع سراييفو مع وزارة التربية في كانتون يونا-سانا

بانتشار تعليم اللغة التركية في البوسنة-الهرسك وحسب الاتفاقية الموقعة سيتم تدريس اللغة التركية كلغة اختيارية في المدارس الابتدائية والإعدادية التابعة لكانتون يونا-سانا

بلدية تشوروم مظفر كولجو ونائب رئيس معهد يونس أمره البروفيسور شرف أتش ومدير المركز الثقافي التركي في سراييفو التابع لمعهد يونس أمره محمد عاكف يمان وعدد كبير من المدعوين.

بدأ البرنامج بإلقاء كلمات كل من السفير جهاد أرجين أي ووزيرة التربية في فيدرالية البوسنة-الهرسك ألفيرا ديلبروفيتش ووزير التربية في كانتون يونا-سانا أديس مهارموفيتش.

وقد أفادت وزيرة التربية في فيدرالية البوسنة-الهرسك ألفيرا ديلبروفيتش أنهم مطوبون بالأعمال التي تقام وبالجهد المبذول وأنهم يرون المشروع طويل الأمد وعمل مهم لأمره وغني جداً. وانتهى البرنامج بعد مراسم التوقيع.

تم توقيع اتفاقية بين معهد يونس أمره فرع سراييفو ووزارة التربية في كانتون يونا-سانا بخصوص الدروس الاختيارية في المدارس الابتدائية والإعدادية التابعة لكانتون يونا-سانا المتواجدة في فيدرالية البوسنة-الهرسك. وحسب الاتفاقية الموقعة سيتم تدريس اللغة التركية كلغة اختيارية في المدارس الابتدائية والإعدادية التابعة لكانتون يونا-سانا أحد كانتونات العشر في فيدرالية البوسنة-الهرسك.

انضم للحفل الذي أقيم في سفارة الجمهورية التركية في سراييفو كل من السفير جهاد أرجين أي ووزيرة التربية في فيدرالية البوسنة-الهرسك ألفيرا ديلبروفيتش ووزير التربية في كانتون يونا-سانا أديس مهارموفيتش ورئيس

حديث شاعر الحضارة يحيى كمال في باريس



تم تنظيم لقاء لشاعر الحضارة يحيى كمال من قبل معهد يونس أمره فرع باريس ضمن نطاق اللقاءات الأدبية بضيافة مستشارية الثقافة والسياحة في باريس. حضر البرنامج كل من عضو الهيئة التدريسية في جامعة إسطنبول كولتور (جامعة ثقافة إسطنبول) السيد عيسى كوجا كابلان ومدير معهد يونس أمره فرع باريس أحمد باكجان ومستشارة الجمهورية التركية في الثقافة والتعريف في باريس السيدة ساره أيتون ومندوبي الإعلام وعشاق الأدب الفرنسيين. وفي الليل قام طالب الأدب الفرنسي المعاصر في جامعة السوربون- باريس جيم ألغول بتقديم عرض موجز عن يحيى كمال وأعماله باللغة الفرنسية وبعد ذلك قام كوجا كابلان وتحدث عن حياة يحيى كمال وأعماله.



مهرجان المغامرات الموسيقي من أجل الأطفال

في بلجيكا

تم إقامة "مهرجان المغامرات الموسيقي من أجل الأطفال" ضمن نطاق مهرجان بيج بانج وبمشاركة من معهد يونس أمره.

وخلال المهرجان قامت مليكة طرهان بتقديم عرض عن الموسيقى العالمية والموسيقى التركية بأسلوبها الخاص مع فرقة من الموسيقيين الأطفال التي قامت بتشكيلها بنفسها. وقد أقيم البرنامج في صالة دي سينجل في أنتويرب بتاريخ ١ تشرين الثاني ٢٠١٥ وفي صالة بوزار في بروكسل بتاريخ ٨ تشرين الثاني ٢٠١٥ وفي صالة أوبرا غنت هاندلسبورس في غنت بتاريخ ١٥ تشرين الثاني ٢٠١٥. وقد أظهر الأطفال البلجيكيون وعشاق الموسيقى اهتماماً بالغاً طوال اليوم.



انتهاء معرض الكتاب توياب الدولي في إسطنبول

لاقت مجموعة الأقاليم السبعة لتعليم اللغة التركية التابعة لمعهد يونس أمره اهتماماً بالغاً

ثقافة وأدب رومانيا. كما كان معرض الرسام تان أورال ضيف شرف معرض الكتاب مفتوحاً طيلة المعرض. شارك في المعرض ما يقارب ٦٠٠ دار للنشر والتقت مجموعة الأقاليم السبعة لتعليم اللغة التركية التابعة لمعهد يونس أمره بالزوار. وقد اهتم بالمجموعة التعليمية المتواجدة في مدرج منشورات كسيت كل من المعلمين ودورات اللغات والأجانب.

التقى عشاق الكتاب مع الزوار في معرض الكتاب توياب الدولي في إسطنبول المنتظر كل عام في مركز توياب للمعارض والمؤتمرات بتاريخ ٧-١٥ تشرين الثاني ٢٠١٥. نظم المعرض هذا العام للمرة الرابعة والثلاثين تحت شعار "المزاج: النظر للحياة مبتسماً" وكانت رومانيا ضيفة الشرف في المعرض. وخلال فترة المعرض يتم تنظيم فعاليات خاصة للشباب والأطفال إضافة إلى الفعاليات التي تعرف



إحياء ذكرى محمد عاكف أرصوي
في معهد يونس أمره

فرع فيينا

تم إحياء ذكرى محمد عاكف أرصوي المعروف بشاعر تركيا القومي ببرنامج نُظِم من قبل معهد يونس أمره فرع فيينا بتاريخ ٢١ تشرين الثاني ٢٠١٥ الموافق ليوم السبت. كما إنه تم تعريف الحاضرين على كتاب "شاعر الحضارة: محمد عاكف أرصوي" تأليف البروفيسور فاضل غوكتشك الذي أغنى اللغة الألمانية من قبل اتحاد الأكاديميين المسلمين في أوروبا. وقد ألقى السيد مولود بولوت مدير المعهد كلمة افتتاح البرنامج قام بها بشكر كل من حضر وساهم بإقامة هذا البرنامج من أجل إحياء ذكرى شاعر نشيد الاستقلال محمد عاكف أرصوي. حضر البرنامج كل من محمد حسن جو غوش سفير الجمهورية التركية في العاصمة فيينا وطيار كاغان أطاي قنصل الجمهورية التركية العام في فيينا و فاتح كاراداش مستشار فيينا في العلاقات الدينية والعديد من المدعوين.

Bir Salrin
Anatomisi



معهد يونس أمره فرع بيروت في
معرض الكتاب الدولي

في بيروت

شارك معهد يونس أمره فرع بيروت مع مركز بحوث ثقافة وفن وتاريخ الإسلام في معرض الكتاب الدولي التاسع والخمسين في بيروت. وما بين ٢٧ تشرين الثاني-١٠ كانون الأول قام معهد يونس أمره فرع بيروت مع مركز بحوث ثقافة وفن وتاريخ الإسلام بالاشتراك في معرض الكتاب الدولي في بيروت وهو منظمة تقدم إسهامات كبيرة في الحركة الثقافية الدولية وتنظم كل عام في بيروت التي تعد المركز الثقافي للعالم العربي. نظم المعرض التاسع والخمسون بانضمام ٢٤٠ مشارك هذا العام وكانت سلطنة عمان ضيفة الشرف فيه وبالنسبة للافتتاح فقد قام به رئيس الوزراء اللبناني تمام سلام.

مهرجان القهوة والشاي في بوخارست

تم إقامة "مهرجان القهوة والشاي" السابع المنظم لهذا العام بين ١٨-٢٢ تشرين الثاني في مركز معرض روم إكسبو في بوخارست. انضم العديد من الدول إلى جانب تركيا مثل الأرجنتين والصين والهند وانجلترا واليابان للمشاركة في المهرجان. فأنعشت الدول المهرجان بفعاليات ثقافية أخرى بالإضافة لعروض القهوة والشاي. فقد نظم معهد يونس أمره فعاليات فنية متنوعة التي تمثل تركيا إلى جانب عروض القهوة والشاي في المهرجان. وقد تم تنظيم حفلة لعرض الأزياء المحلية للدول المشاركة في المهرجان الذي امتد لخمسة أيام. وانضم مركزنا بلباس الحنة التركية التقليدية "بيندالي" إلى الحفلة. وتم إكرام الضيوف على الطريقة التركية بتقديم الشاي والقهوة التركية وراحة الحلقوم.



معهد يونس أمره فرع تيرانا في
معرض الكتاب الثامن عشر

في تيرانا

انضم هذا العام لمعرض الكتاب الدولي الثامن عشر المنظم في تيرانا معهد يونس أمره فرع تيرانا. بدأ المعرض في الحادي عشر من تشرين الثاني ٢٠١٥ بانضمام العديد من ممثلي الدول والجمعيات الرسمية والخاصة ودور النشر وقد لاقى اهتماماً بالغاً من قبل عشاق القراءة. انضم معهد يونس أمره فرع تيرانا للمعرض بمفهوم مختلف هذا العام. كما إن عرض الأعمال الأدبية المترجمة من التركية إلى الألبانية ومن الألبانية إلى التركية مع المواد الدراسية لمعهد يونس أمره فرع تيرانا في المدرج المزين بصور كتاب وشعراء ممثلي أدبنا اليوم وأمس أدى إلى اهتمام المشاركين في المعرض وفي مقدمتهم طلاب الجامعة.





ندوة عن العلاقات بين

الدولة العثمانية والجبل الأسود

ينر يوروك ورئيس معهد يونس أمره البروفيسور حياتي ديفيلي ورئيس مؤسسة ماتيكما كنجورسكا العلمية دراغان رادولوفيج وعميد كلية الفلسفة نيكشيش في جامعة الجبل الأسود الدكتور غوران باروفيج. وقد تناولت الندوة موضوع العلاقات الدبلوماسية والتاريخية بين الإمبراطورية العثمانية ودولة الجبل الأسود وتألفت من أربع جلسات قدم فيها ٢٣ إشعار.

قام كل كمعهد يونس أمره فرع بودغوريتسا ومعهد بحوث البلقان في جامعة تراكيا ومؤسسة ماتيكما العلمية في الجبل الأسود وكلية الفلسفة نيكشيش بتنظيم ندوة "العلاقات ما بين الإمبراطورية العثمانية ودولة الجبل الأسود في مبنى إدارة جامعة الجبل الأسود بتاريخ ٢٢-٢٤ تشرين الثاني ٢٠١٥. وتم إلقاء الكلمات الافتتاحية في اليوم الأول من الندوة التي استمرت ليومين كل من رئيس جامعة تراكيا البروفيسور



تقديم كتاب البروفيسور نعمة الله حافظ

"شكري ديلجه - حياته و أعماله"

مع انسحاب العثمانيين نفقد روميلي أو ربما قلب العثمانيين. وعلى هذا أنتجت العديد من الأعمال فالمؤرخين والأدباء قالوا أشياء كثيرة عنها. وفي هذا السياق فهناك الكثير لتعلمه مما كتبه البروفيسور نعمة الله حافظ بحق شكري ديلجه".
وبعدها قام مؤلف الكتاب البروفيسور نعمة الله حافظ بإعطاء أمثلة من محتوى الكتاب الذي يتحدث عن حرب البلقان. فقد تحدث حافظ عن شكري ديلجه انه أحد المفكرين النادرين في تلك الفترة وانه كان يتقن اللغة التركية والألبانية والصربية ولهذا أحبه الشعب وكان محبته مليء بالأصدقاء.
وبعد الحوار أجاب حافظ على أسئلة الحاضرين وقدمت له هدية لذكرى هذه الفعالية.

تم تعريف كتاب البروفيسور نعمة الله حافظ "شكري ديلجه- حياته وأعماله" في ٢٥ تشرين الثاني ضمن نطاق الحوارات الأدبية الثقافية لمعهد يونس أمره. أصدر الكتاب من قبل مركز بحوث علم اللغة التركية في البلقان وحضر بمناسبة الذكرى المئوية لحرب البلقان لكي تستفيد منه البيئات العلمية.

وقد قال قنصل الجمهورية التركية في بريزرن سلن أفجيد في كلمته التي ألقاها في المؤتمر الصحفي أن أول شيء يخطر بالبال عند حديثنا عن البلقان هو الهجرة وأكمل: "إن ظاهرة الهجرة ظاهرة مستمرة بشكل دائم ولهذا فإن حرب البلقان والحرب العالمية الأولى ما زالت جراحاً دامية لأننا

استضافة معهد يونس أمره فرع تيرانا لمحاضرتين

أول محاضرة "دور السفارة والسفير في تطوير الدولة العثمانية" تمت من قبل عضو الهيئة التدريسية في جامعة مرمرة البروفيسورة بلقيس ألتونيش غورصوي. وفي المحاضرة تم إعطاء معلومات عن أوائل السفراء بدءاً من الإمبراطورية العثمانية واستمرارها حتى العهد الجمهوري والسفراء الذين ذهبوا من الأناضول وما أنتجوه من أعمال. وأما المحاضرة الثانية "دور التصوف في التقليد الفلسفي التركي" فقد ألقيت من قبل السفير السابق للجمهورية التركية في الفاتيكان البروفيسور كنان غورصوي والذي قدم فيها معلومات عن مفهوم التصوف والتقليد الفلسفي الإسلامي وتأثير هذه الظواهر على حاضرنا عن أشياء كثيرة. وفي الفقرة الأخيرة من المحاضرة تنوعت بأسئلة الحاضرين وحقت تبادلاً فكرياً متعدد المواضيع حسب الأسئلة.

تم إقامة محاضرتين بعنوان "دور السفارة والسفير في تطوير الدولة العثمانية" و"دور التصوف في التقليد الفلسفي التركي" بدعم من معهد يونس أمره فرع تيرانا وذلك في أكاديمية العلوم في تيرانا بتاريخ ٢٧ تشرين الثاني ٢٠١٥.



يوم القصص التركية في بودابست

طفل وبالغ وانتهى البرنامج بعرض دمي بخصوص حياة غول بابا من قبل فنانني مسرح الدمى في بودابست.

قام معهد يونس أمره فرع بودابست بتنظيم برنامج "يوم القصص التركية" من أجل العائلات التركية والمجرية في الثامن والعشرين من تشرين الثاني ٢٠١٥. وبدأ اليوم بالنشاطات الخاصة بالأطفال واستمر مسابقات المجموعات وقراءة القصص ثم قراءة قصص قازاق وقيز قيز التقليدية من قبل عاملي متحف التراث الثقافي غير المجرى في أنقرة وقد لاقى إعجاب الحاضرين. تم تقديم عرض كركوظ وعواظ من قبل مجموعة مجرية مع الاستماع إلى الموسيقى وبعدها تم التحدث عن قصص تتعلق بحياة القصر والسلطين باللغة المجرية. وقد انضم ليوم القصص التركية ما يقارب ٣٠٠





انتهاء اجتماع عمل علماء اللغة التركية القوقازيين الدولي الأول

وقد قال رئيس مؤسسة اللغة التركية البروفيسور مصطفى س. كاجالين "إن الحياة العملية لعلم اللغة التركية يواجه بعض الصعوبات سواء كان بسبب انتشارها في مساحات جغرافية واسعة أو لعدم ملامستها للعديد من اللغات. ونحن نظمن هذا الاجتماع من أجل توضيح هذا المجال وتعريف رفقاء العمل على بعضهم والتشاور في مشاكل علم اللغة التركية. إن شاء الله سنرحل من هنا بانطباعات جيدة". واستمر الاجتماع بتقديم عروض التعاون المحتمل والفعاليات الموجودة تحت تنفيذ معهد يونس أمره ومؤسسة اللغة التركية ومؤسسة التعليم العالي ورئاسة المجتمعات القريبة والأترك في الخارج ووزارة التربية الوطنية والمؤسسات المتعلقة بعلم اللغة التركية القوقازية. وعلى طاولة أذربيجان وجورجيا قام كل من علماء اللغة التركية القادمين من تلك البلاد والأكاديميين الأتراك العاملين على علم اللغة التركية القوقازية في الجامعات التركية بالتشاور حول مسائل الطلاب والأكاديميين في الأقسام في بلاد القوقاز لمدة يومين.

تم عقد اجتماع عمل علماء اللغة التركية القوقازيين الدولي الأول من قبل معهد يونس أمره ومؤسسة اللغة التركية في فندق سورا في إسطنبول بتاريخ ٢٨-٢٩ تشرين الثاني ٢٠١٥.

وقال رئيس معهد يونس أمره البروفيسور حياتي ديفيلي في كلمة افتتاح الاجتماع "نحن كمعهد يونس أمره كنا نقوم منذ مرحلة تأسيسنا حتى الآن بتنظيم اجتماعات لعلم اللغة التركية في مناطق مختلفة من أجل التعرف عن قرب على رجال العلم الذين يهتمون بعلم اللغة التركية في الخارج وإقامة عمل معهم. وأنا برأيي أقسام علم اللغة التركية تعد بآباً مفتوحاً بين الشعوب وسيبقى مفتوحاً دائماً. وبمناسبة هذا الاجتماع أريد أن أقول أن معهد يونس أمره ليس مؤسسة تعلم اللغة التركية فقط. فالقسم الأكبر من عملنا هو تنظيم دورات وحفلات موسيقية ومعارض من أجل التعريف الثقافي المتبادل. ونحن مستعدون لعمل أي شيء من أجل تعريف الثقافة القوقازية في تركيا. أشكركم جميعاً على حضوركم".



توزيع جوائز ترايبيا للترجمة على أصحابها

يوداش والجائزة التشجيعية لأريك زوتشر في مجال الترجمة الأدبية من اللغة التركية إلى اللغة الألمانية. كما كرم ولفغانج ريمان بجائزة منحة عمل لشهر في إسطنبول عام ٢٠١٦.

وقد قدمت الجوائز للفائزين كل من نائب مستشار وزارة الثقافة والسياحة في الجمهورية التركية الدكتور سفر يلماز والمدير العام في الوزارة الخارجية في الجمهورية الفيدرالية الألمانية الدكتور أندرياس غورجن. وحضر الحفل كل من سفير الجمهورية التركية حسين عوني قارصلي أوغلو ورئيس معهد يونس أمره البروفيسور حياتي ديفيلي ونائب رئيس معهد يونس أمره البروفيسور شرف أنتش والعديد من المدعوين.

تم تنظيم حفل "جوائز ترايبيا للترجمة" من قبل وزارة الثقافة والسياحة في الجمهورية التركية ووزارة الخارجية في الجمهورية الفيدرالية الألمانية ومعهد يونس أمره ومعهد غوته في إسطنبول ووقف س. فيستشر ووقف روبرت بوسك وذلك في مركز مؤتمرات نوموف في معهد يونس أمره فرع برلين بتاريخ ٣٠ تشرين الثاني ٢٠١٥. تعطى جوائز ترايبيا للترجمة ضمن نطاق استثمار أرنست-روتر من أجل التفاهم والتحاور بين الثقافات. والأهداف الرئيسية لهذه الجوائز هي دعم التبادل الفكري والثقافي بين ألمانيا وتركيا والإشارة إلى الدور المهم الذي يقوم به المترجمين الأدبيين كسفراء بين الثقافات. ويتم منح جوائز واحدة كبيرة وأخرى تشجيعية على الترجمات الأدبية لكلا اللغتين. وفي هذا النطاق تم منح الجائزة الكبرى لبربرا



افتتاح معهد يونس أمره

في الدوحة عاصمة قطر

تمتد دولة قطر على خليج البصرة في شرق شبه الجزيرة العربية وهي أحد أغنى الدول في العالم حسب معدل دخل الفرد الواحد وذلك بفضل أسعار النفط المتزايدة وموارد الغاز الطبيعي التي تمتلكها. وقد تمت ملاحظة تطورات هامة في السنوات الأخيرة في العلاقات ما بين تركيا وقطر إلى جانب تصريحات السياسة الخارجية لدولة قطر التي تؤكد اهتمامها الخاص في تركيا. ويعد معهد يونس أمره فرع قطر أحد نتائج هذه التطورات وسيقدم إسهامات في الفعاليات المنظمة في هذا المجال كونه افتتح في الوقت الذي أعلنت فيه سنة ٢٠١٥ أنها العام الثقافي بين تركيا وقطر.

قام معهد يونس أمره المستلهم من يونس أمره المتصوف الذي عاش في الأناضول في القرن الثالث والرابع عشر بافتتاح مركز معهد يونس أمره في الدوحة في الثاني من كانون الأول الموافق يوم الأربعاء في الدوحة عاصمة قطر وذلك بتشريف وزير الثقافة والسياحة ماهر أونال. يهدف معهد يونس أمره إلى إيصال عدد مراكزه الثقافية إلى المئة في هدف ٢٠٢٣ فقد افتتح هذا العام سبعة مراكز ثقافية وأضاف مركزاً ثقافياً في الدوحة إلى تلك المراكز المتواجدة في الشرق الأوسط وأفريقيا في عمان وبيروت وكابل وطهران ونيقوسيا والرباط والجزائر والإسكندرية والقاهرة وبريتوريا والخرطوم.

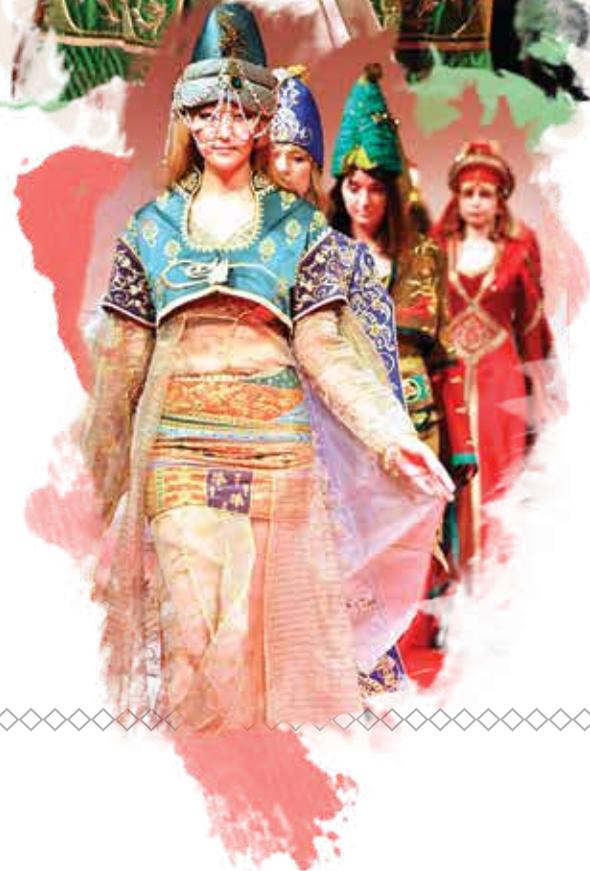
التصميم الياباني

للأقمشة التركية

لقد انتهى عرض الأزياء الثالث "من التقليد إلى المستقبل" من مشروع "تصميم وتطبيق الألبسة" المستمر لمدة ثلاث سنوات بدعم من معهد يونس أمره فرع طوكيو وجامعة بونكا غاكون للموضة التي تعد أحد أبرز الجامعات في الموضة العالمية وذلك بتاريخ ٣٠ تشرين الثاني ٢٠١٥. وفي الحفل تم عرض الألبسة الحديثة المصممة من قبل طلاب الدراسات العليا في جامعة بونكا غاكون للموضة باستخدام الجلد وأدوات الزينة المستحضرة من تركيا مع ألبسة القصر العثماني من مجموعة معهد التكامل في أنقرة وتم كل ذلك في الجامعة التي تقدم من خلالها اليابان مصممين منها إلى العالم.

كما لاقت الفعالية اهتماماً كبيراً من قبل الحاضرين حيث قال سفير الجمهورية التركية العام في طوكيو أ.بولنت مريتش أن الدولتين قامتتا بعرض ثقافة الموضة ضمن نطاق فعاليات السنة الخامسة والعشرين بعد المئة لعلاقات الصداقة بين الدولتين. وأضاف مريتش أن حفل عرض الأزياء سيقدم إسهامات هامة في العلاقات الثقافية وقال "يمثل الطرف الياباني الحداثة أما الطرف التركي فهو يمثل الخلفية التاريخية. فقد لاقت الألبسة المعروضة من قبل الطرفين اهتماماً بالغاً".

وحضر الفعالية كل من سفير الجمهورية التركية العام في طوكيو أ.بولنت مريتش وزوجته كوميكو مريتش ونواب المستشار من وزارة الثقافة في الجمهورية التركية نهاد غول ونرمين كيريم ورئيس الهيئة النقابية عاصم كسر والمدير العام للسينما أركين يلماز والأديب الشهير إسكندر بالا والشيف المشهور سيجي موكاياما ومخرج فيلم أرتوغول ١٨٩٠ ميتسوتوشي تاناكا وما يقارب ٣٠٠ مدعو.





إحياء الذكرى السنوية الواحدة والثلاثين بعد المئة لميلاد

السكوبي يحيى كمال بياطلاي

إلهامي أمين وفخري علي ورجال الأعمال والطلاب ومواطني سكوبيه.

وقام مدير معهد يونس أمره فرع سكوبيه الدكتور محمد سامساجي بتقديم عرض تحت عنوان "سيرة يحيى كمال بياطلاي مع الصور". وشرح سامساجي حياة يحيى كمال كالتالي: "يعرف بياطلاي بشاعر الحضارة التركية وهو أحد الأشخاص القلة التي تحمل هذه الصفة بكامل حقها في الأدب التركي وهو إنسان مهم جداً بالنسبة للحضارة التركية والبلقانية. فالحديث عن يحيى كمال يعني الحديث عن الحضارة التركية والإسلامية. وفهم يحيى كمال يعني فهم هاتين الحضارتين. فإن يحيى كمال شاعر الحضارة بالمعنى الشخصي والوطني والإنساني". وفي نهاية البرنامج تمت مشاركة بعض الأشعار المختارة ليحيى كمال بياطلاي مع الحاضرين. وانتهى البرنامج بحفلة القانون الموسيقية لعازف القانون جنكيز إبراهيم.

تم تنظيم محاضرة وأمسية شعرية باسم "إحياء الذكرى السنوية الواحدة والثلاثين بعد المئة لميلاد يحيى كمال في سكوبيه" في حمام داوود باشا التاريخي في السوق التركي في سكوبيه في الثاني من كانون الأول ٢٠١٥ وذلك بدعم من معهد يونس أمره فرع سكوبيه وجمعية جسر.

وقد نظم البرنامج بمناسبة عيد ميلاد يحيى كمال بياطلاي الواحد والثلاثون بعد المئة وحضره كل من السكرتير الثاني في سفارة الجمهورية التركية في سكوبيه يوسف ضياء كنار ومدير معهد يونس أمره فرع سكوبيه الدكتور محمد سامساجي ورئيس جمعية جسر هوسرف أمين ومنسق البرامج لوكالة التنسيق والتعاون التركية في مقدونيا تيومان تيرياكي ورئيس جامعة البلقان الدولية إسماعيل كوجا يوسف أوغلو ووكيل رئيس بلدية تشاير الدكتور سليمان باقي ورئيس اتحاد منظمات المجتمع المدني التركية في مقدونيا تحسين إبراهيم وأستاذة الجامعة والشاعر المحلي



غير أترك قبرص. ولأن ثقافة قبرص استضافت العديد من الحضارات عبر التاريخ منها حضارة الأناضول فهي صنعت تركيا خاصة في نفسها. وبهذا سيكون إظهار الاختلافات الناتجة عن الغنى الثقافي وتقوية الروابط الثقافية بين تركيا وجمهورية قبرص الشمالية التركية أحد أهم وظائف معهد يونس أمره فرع نيقوسيا. ولهذا السبب يقوم معهد يونس أمره فرع نيقوسيا بإقامة فعاليات مختلفة كالأُمسيات الأدبية والندوات والمؤتمرات والحفلات وأيام السينما التركية والدورات الفنية إلى جانب فعاليات المطبخ التركي وتربية دودة القز والنقش على الخشب وليفكارا التي تحيي الفنون الأدبية التركية في قبرص وذلك من أجل المساهمة في الحفاظ على الثقافة التركية.

تنقسم إلى قسمين وهي تنظيم فعاليات للتعريف بالثقافة والفن التركي ودعم تعليم اللغة التركية للطلاب الدوليين والأجانب الذين يعيشون في الجزيرة غير أترك قبرص. كما إن جمهورية قبرص الشمالية التركية أصبحت تعرف في السنوات الأخيرة بجزيرة التعليم وأصبحت دولة يتحدث العالم عنها في مجال التعليم بعدد الطلاب الأجانب التي تحتضنهم ويبلغ عشرين ألف في يومنا هذا. لكن استخدام اللغة الانكليزية بشكل مكثف كلغة التعليم في الجامعات في جمهورية قبرص الشمالية التركية يقف عائقا نحو تطوير لغتهم التركية وتعلمها وهنا تبرز أهمية المعهد في الجزيرة. ويهدف معهد يونس أمره فرع نيقوسيا إلى إقامة فعاليات من أجل التعريف بالثقافة والفن التركي وتعليم اللغة التركية للطلاب الدوليين والأجانب الذين يعيشون في الجزيرة



افتتاح مركزنا

في نيقوسيا بتشريف رئيس الوزراء

من أجل تعلم لغتنا الجميلة بلهجة القبرصيين. فأجمل لهجة للغة التركية يتحدث بها القبرصيون. ويجب الحفاظ على هذا" بوصفه "أمانة جميلة لقبرص بنسبتها التي تبلغ ٧٨". كما أفاد أيضا: "إن الشعوب لا تقف على القوة العسكرية التي تمتلكها. فهي تحافظ على نفسها بحماية ثقافتها ونقل لغاتها للأجيال القادمة" مشيرا إلى سبب اجتماعهم في هذا المكان التاريخي. وإن الفعاليات التي سيقومها معهد يونس أمره فرع نيقوسيا

افتتح معهد يونس أمره فرع نيقوسيا المتواجد في ميدان سليمان في نيقوسيا من قبل رئيس الوزراء السيد البروفيسور أحمد داوود أوغلو. وقد قال أحمد داوود أوغلو في الكلمة الافتتاحية أن هذا المركز هو الثاني والأربعون لمعهد يونس أمره المؤسس من أجل تعريف الثقافة واللغة التركية في كافة أنحاء العالم. وقد أتم داوود أوغلو قائلا: "إن هذا المركز في نيقوسيا لم يفتتح من أجل تعليم اللغة التركية للقبرصيين فقد افتتحناه



التركية في جامعة قطر وأقدم شكري لسيادة رئيس الجامعة باسمي الشخصي وباسم شعبي على الدعم الذي قدمه للمشروع والذي سيقدمه.

وأن أعرض عليكم خطوة للأمام أقول لكم ثقافة بلدنا مع اللغة التركية فتعالوا وتعلموا بالعيش في تركيا. وفي آخر ١٣ سنوات ماضية قامت تركيا بالتوقيع على إنجازات هامة في مجال التعليم بإمكانيات السكن والمنح المتزايدة وسعة الطلاب الجدد التي وصلت إلى ٨٠٠ ألف وقد زاد عدد الجامعات إلى ٢٠٠ جامعة. وقد علمت بكل سرور أن طلاب كلية الشريعة في جامعة مرمراس يتعلمون اللغة العربية في جامعتكم. ونحن نريد تقوية وتطوير الروابط بين جامعاتنا. وعندما سمعت أن هذه الصالة هي صالة ابن خلدون فرحت كثيراً. لأنني في فترة تولي منصب رئاسة الوزراء أصدرنا قانوناً بخصوص جامعة ابن خلدون وقررنا افتتاح جامعة وقف ابن خلدون الخاصة في تركيا ومازال العمل على المشروع قائماً. فمؤسساتنا وجامعاتنا مستعدة لتقديم كافة أنواع الدعم في هذا المجال".

صديقتان ذات علاقات رائعة ناتجة عن قوة التاريخ والثقافات وبين سعاده الكبيرة في تطور العلاقات بين الدول والشعوب مع مرور كل يوم.

وبين رئيس الجمهورية أردوغان أن العلاقات بين تركيا وقطر في فترة توليه رئاسة الوزراء لمدة ١٢ سنة ورئاسة الجمهورية لمدة سنة أخذت شكلاً جديداً في التأزر وشكر كل من سعى وساهم في هذا المجال. وتابع قائلاً: "نحن لم نقم بتفرقة استقرار وأمان قطر عن استقرار وأمان تركيا يوماً ما ولن نقوم بهذا. وقد لمعنا كنجم في سماء قطر بمستوى متقدم في المجالات السياسية والاقتصادية والثقافية ونحن نفتخر بذلك".

وقد أفاد أردوغان انه يؤمن بالتقدم إلى أيام أجمل بمساهمة الشباب وقال: "أنتم تتلقون التعليم في دولة ديناميكية وقوية. وأنا هنا الفاندين الذين يهتمون بالعلم ويقومون بكافة أنواع الدعم لأجله. واليوم افتتحنا معهد يونس أمره فرع الدوحة بوجود وزير الثقافة والسياحة الذي سيقوم بتقديم إمكانية تعلم اللغة التركية. واليوم نستثمر لافتتاح قسم علم اللغة



اتفاقية تعاون علم اللغة التركية مع جامعة قطر

تمت الاتفاقية بحضور رئيس الجمهورية

علم اللغة التركية بين المعهد وجامعة قطر. وفي حفل تقديم "الدكتورا الفخرية" لرئيس الجمهورية أردوغان من قبل جامعة قطر وضح في كلمته التي ألقاها أنه سعيد لوجوده في جامعة قطر ذات عم ٣٣ سنة وشكر إدارة الجامعة على منحه الدكتورا الفخرية. وأشار أردوغان إلى أن كل من تركيا وقطر دولتان

تم توقيع اتفاقية تعاون بين معهد يونس أمره وجامعة قطر ضمن نطاق مشروع علم اللغة التركية في الثاني من كانون الأول الموافق يوم الأربعاء. أقيمت الاتفاقية في الدوحة عاصمة قطر بحضور السيد رئيس الجمهورية رجب طيب أردوغان وهي تحمل صفة هامة جداً في تحقيق الأعمال المشتركة المقامة في مجال



نقاش خانة في معرض الكتاب الدولي في الدوحة

فني قبل أن يطبع للزوار وقد زار السيد رئيس الجمهورية مكان عرض نقاش خانة. كما تم عرض نقاش خانة من قبل لعشاق القراءة في معرض بودابست للكتاب ومعرض الكتاب الدولي في بودغوريتسا ومعرض CNR Expo في إسطنبول وقد خصص له مكان بطول ٢٢ متراً بديكور مصمم خصيصاً له لعرض مغامرة تكوين الكتاب بمركباته وخطه وزينته وغلافه من قبل حرفيين خبراء وذلك ليتمكن الزوار من رؤيتها.

تم استضافة هذا العام تركيا كدولة ضيفة في معرض الكتاب الدولي في الدوحة لأنه اعتبر هذا العام ٢٠١٥ العام الثقافي بين تركيا وقطر. وتم افتتاح المعرض في الثاني من كانون الأول من قبل رئيس الجمهورية التركية رجب طيب اردوغان ووزير التراث الثقافي والفن الثقافي في قطر حمد بن عبد العزيز الكواري. وانضم معهدنا للمعرض ببرنامج "نقاش خانة: مغامرة الكتاب في القصر العثماني". حيث يتم عرض كيفية تحضير الكتاب بأصول كلاسيكية وشكل



حفل موسيقى أوروبية كلاسيكية في كولونيا من إسطنبول القديمة

تم بالتنسيق بين كل من معهد يونس أمره فرع كولونيا وجمعية الصداقة التركية الألمانية في غرفة حرفيي مونستر إقامة "حفل موسيقى أوروبية كلاسيكية في مونستر في اسطنبول القديمة".

الكلاسيكية. وخاصة ابن السلطان عبد الحميد برهان الدين ذو التسع أعوام الذي لحن "نشيد بحرية" قد لاقى اهتماماً بالغاً من قبل المستمعين أما نماذج الأناشيد التي دمجت الموسيقى الغربية والشرقية قد نالت إعجاب عشاق الموسيقى الكلاسيكية التركية والألمانية. وقد أقيمت الفعالية من أجل الاحتفال بالذكرى المئوية لتأسيس جمعية الصداقة التركية الألمانية في مونستر وخطت تحت صداقة الأتراك والألمان. كما أشار مدير معهد يونس أمره فرع كولونيا الدكتور يلماز بولوت أنهم يريدون زيادة التفاعل الثقافي والفني في الصداقة التركية الألمانية وأهدى البروفيسور بول ليدينجر درعاً على مساهمته في هذه الصداقة.

وقد قام عازف البيانو و الموسيقار الدكتور ايفران كوتلاي بعزف بعض من المقطوعات الموسيقية الغربية الكلاسيكية التي تعود إلى أواخر العهد العثماني. وقام كوتلاي بتقديم عرض حول سير الموسيقى الغربية الكلاسيكية في تركيا كنتيجة لعملية التغريب وحول دور الملحنين الأتراك والغرب. وأشار الفنان إلى ضرورة معرفة التراث من أجل فهم العهد الجمهوري وبعد العرض تم تقديم أعمال الملحنين الأتراك المساهمين في تشكيل الموسيقى الكلاسيكية الغربية الأولى إلى جانب الملحنين الأوروبيين الأوائل الذين ساهموا في تطوير الموسيقى الكلاسيكية كإيتالو سلفلي وكاستيلو جواتلي وجوزيه دونيزتي الواضعين علامة في أطوار تطور الموسيقى



وتمكن المرشحين للخبرة من زيارة المتاحف والمراكز التي تتواجد الأعمال النادرة والتي تعطي دروسا في الفن وتجولوا طيلة البرنامج فيها الأماكن الثقافية المهمة في اسطنبول.

أما البرنامج النهائي الذي عرض أعمال طلاب الدورة وأقام حفل الوثائقي من الأستاذ إلى التلميذ الذي يتحدث عن المغامرة التعليمية التي استمرت لسنتين وذلك في المركز الثقافي باغلار باشه في أسكودار بتاريخ ١٤ كانون الأول الموافق يوم الاثنين.

وأقيم البرنامج بحضور المدير العام لهالك بنك ورئيس معهد يونس أمره وانتهى بعرض فيلم وثائقي من الأستاذ إلى التلميذ ومعرض يحوي أعمال الطلاب للتعريف بالفنون بشكل تطبيقي وحفلة موسيقية وحفل توزيع شهادات.

الذاهبة من تركيا واجتمع أبرز الطلاب في النهاية في اسطنبول. ففي الصباح ذهب الطلاب إلى ورشات التطبيق مع أساتذتهم الذين علموهم الفنون في دول البلقان وبعد الظهر ذهبوا لزيارة الأماكن الثقافية الهامة في اسطنبول والمتاحف والمراكز الفنية والورشات مع أساتذة مختلفين عن السابقين. ونال المرشحون للخبرة في البرنامج تطبيقات متقدمة في مجالات الإيبرو (الرسم على الماء) والخط والنقش على الخشب وسيم سارما وقطع الأسلاك وصناعة الحلبي والزجاج وذلك مع أساتذتهم في كلية فنون قنبدلي التقليدية في جامعة وقف السلطان محمد الفاتح. كما إنهم تمكنوا من أخذ معلومات من أهم الأساتذة في هذه المجالات كآلب أرسلان بابا أو غلو وحسين كوتلو وسميح إرتش وحسام الدين يوليك بزيارتهم في ورشات عملهم.



انتهاء مشروع من الأستاذ إلى التلميذ في اسطنبول

جانب زيارة مراكز الفن والخبراء في اسطنبول. وفي ١٤ كانون الأول أقيم برنامج إغلاق المشروع بمعرض من الأستاذ إلى التلميذ الذي احتوى على أعمال طلاب الدورة لمدة سنتين. وقد استمرت الدورات لمدة سنتين ضمن تسع مجالات فنية متنوعة في عشر مدن مختلفة في البلقان وانضم لها ما يقارب ٢٠٠٠ طالب. وبهذا كسب الطلاب أرباحاً هامة في مجالاتهم بالتعليم الذي تلقوه من الأساتذة

تم مشروع من الأستاذ إلى التلميذ في اسطنبول انتهى ببرنامج تربوي و بمعرض. انتهت دورات الفنون اليدوية التركية التقليدية المستمرة في دول البلقان لمدة سنين ببرنامج تربوي في اسطنبول وذلك ضمن نطاق مشروع من الأستاذ إلى التلميذ القائم بدعم من هالك بنك ومعهد يونس أمره. وقد انضم طلاب الدورة إلى البرنامج التربوي المكثف مابين ٣-١٣ كانون الأول إلى

فرقة "الثلاثي ميكروتونال" في سراييفو

التقت فرقة "الثلاثي ميكروتونال" المؤلفة من تولغاهان جوغلو ويوسف جان مرتزا أوغلو وعلي كاظم اكداغ وسنان جيم أر أوغلو وأردم شيمشك بعشاق الموسيقى من أهالي سراييفو في الخامس من تشرين الثاني ٢٠١٥ وذلك بتنظيم من معهد يونس أمره فرع سراييفو. وقد حضر الحفل القائم في دوم أرميجي عدد كبير من عشاق الموسيقى من أهالي

سراييفو. وفي الحفل الذي دام ساعة كاملة قام الفنانون بإعطاء معلومات حول الموسيقى التي أدوها والآلات التي استخدموها للمدعوين.

اعتلت فرقة ميكروتونال المنصة بقائمة من الموسيقى الكلاسيكية والموسيقى التجريبية وموسيقى الأناضول وموسيقى الجاز والعديد من الأنواع الأخرى فهي تعرف بالثلاثي الوحيد والأول في العالم الذي جمع الربط والجيتار بلا نغمة والجيتار. فقد صمم الجيتار الميكروتونال المعير عام ٢٠٠٨ من قبل تولغاهان جوغلو وفي نفس العام تم قبوله كمشروع بحث علمي بقيادة البروفيسور شهوار بشير أوغلو في مبنى مركز بحوث موسيقى الدكتور إرول أوجر في جامعة اسطنبول التقنية وفي عام ٢٠٠٩ تم إنتاجه من قبل أكرم أوزكاربط. وبعد هذه الأعمال حصل الجيتار الميكروتونال على براءة اختراع.

التقت فرقة "الثلاثي ميكروتونال" المؤلفة من تولغاهان جوغلو ويوسف جان مرتزا أوغلو وعلي كاظم اكداغ وسنان جيم أر أوغلو وأردم شيمشك بعشاق الموسيقى من أهالي سراييفو في الخامس من تشرين الثاني ٢٠١٥ وذلك بتنظيم من معهد يونس أمره فرع سراييفو. وقد حضر الحفل القائم في دوم أرميجي عدد كبير من عشاق الموسيقى من أهالي



إحياء الذكرى السنوية الثانية والأربعين بعد السبع المئة لوفاة مولانا جلال الدين الرومي

أسئلة الحاضرين. وقام مدير معهد يونس أمره فرع سكوبيه الدكتور محمد سامساجي بتقديم درع للبروفيسور متين إزتي ذكرى لليلة.



نظم معهد يونس أمره فرع سكوبيه محاضرة بعنوان "العالم الصوفي ومولانا ضمن الأدب" ألقاها عضو الهيئة التدريسية في جامعة تيتوفو البروفيسور متين إزتي في صالة مؤتمرات فندق بوشي في سكوبيه في ١٨ كانون الأول ٢٠١٥ وذلك ضمن نطاق "ليلة العرس" المقامة بمناسبة الذكرى السنوية لوفاة جلال الدين الرومي.

حضر المحاضرة كل من سنان أر تاي مستشار نائب رئيس بعثة سفارة الجمهورية التركية في سكوبيه وبنيامين كوتلو المستشار العام في التجارة للجمهورية التركية وهاكان أوزجليك مستشار الثقافة والترويج في الجمهورية التركية والبروفيسور أحمد شريف مستشار معهد التاريخ الوطني في جمهورية مقدونيا ومدوبين من الجمعيات ومنظمات المجتمع المدني التركية وأساتذة الجامعة والأساتذة المتقاعدين والعديد من المهتمين.

وفي نهاية المحاضرة أجاب البروفيسور متين إزتي على

تعريف تركيا في معرض الشتاء

شارك معهد يونس أمره فرع تفليس في معرض الشتاء المنظم كل عام بشكل تقليدي من قبل القنصليات والسفارات المتواجدة في تفليس وجمعية النساء العالمية في جورجيا. وقد انضم للمعرض السادس عشر المنظم هذا العام ٢٤ دولة مع تركيا منهم أذربيجان وإستونيا وإيران ولاتفيا وليتوانيا وهولندا وبولونيا وسلوفاكيا وإسبانيا والسويد وسويسرا وأوكرانيا وقطر. ويضم المعرض بضائع للإهداء والديكور وفنون يدوية ومواد غذائية للبيع وقد تدفق الزوار على مدرجات تركيا كما إن دخل المعرض سيوزع على المسنين والأطفال والنساء المحتاجين.



تنظيم برنامج التعليم أثناء الخدمة من أجل المعلمين الأقرباء

في كوسوفو

تم تنظيم ندوة المعلمين الأتراك الثالثة في مدينة بريزرز في كوسوفو بتاريخ ٥ كانون الأول ٢٠١٥. وقد انضم للبرنامج ما يقارب ٣٠٠ معلم وقام كل من مدير معهد يونس أمره فرع بريشتينا بولنت أوتشبينار ورئيس جمعية المعلمين الأتراك في كوسوفو أورخان فولكان وسفيرة كوسوفو كيفيلجيم كيليج بإلقاء الكلمات الافتتاحية. وبعد الكلمات الافتتاحية قام البروفيسور حياتي أقيول عضو الهيئة التدريسية في جامعة غازي بإقامة ندوة تحت عنوان "اكتساب القراءة وثقافة القراءة" كما أقام الدكتور سالم بيلاف عضو الهيئة التدريسية في جامعة كيريك كاله ندوة بعنوان "التعليم الفعّال والمعلم المؤثر". وانتهى البرنامج بعد حفل الموسيقى التركية بتوزيع شهادات المعلمين المشاركين.



نسيم توركان شوراي في باكو

عقدت دعوة العرض الأول لفيلم "البحث بعيداً" من إخراج الممثلة السينمائية توركان شوراي وإنتاج ابنتها ياغمور أونال في جامعة باكو الحكومية بتاريخ ١٠ كانون الأول ٢٠١٥. وقد تم استقبال توركان شوراي باهتمام شديد في الاحتفال المنظم بدعم من معهد يونس أمره في باكو. وقالت الفنانة توركان شوراي في خطابها أن الاهتمام الكبير الذي تلقته لقد لامس مشاعرها ولم تستطع أن تعبر عن عواطفها بالكلمات. وأشارت شوراي إلى سعادتها الكبيرة وشكرت جميع الشباب والمديرين في الجامعة لأنهم عيشوها هذه المشاعر. ولقد حازت نكتة شوراي "الفتيات الأذربيجانيات لطيفات جداً، جمعهم يشبهونني" على تصفيق الجمهور.



منح شهادات اللغة التركية لـ ٢٠٣ طالب في سراييفو

تم تنظيم برنامج توزيع شهادات ٢٠٣ طالب نالوا حق أخذ الشهادة في دورات اللغة التركية المنظمة في عام ٢٠١٤-٢٠١٥ من قبل معهد يونس أمره فرع سراييفو وذلك في الخامس من كانون الأول ٢٠١٥.

وقد أضافت المغنية الشهيرة في البوسنة-الهرسك ميرزا شولجانين لوناخاصاً على الحفل الذي حضره الطلاب مع عائلاتهم. لقد أقيم حفل توزيع الشهادات في دوم أرميجا وحضره حسن أطلي مستشار الشؤون الدينية في سفارة الجمهورية التركية في سراييفو و سنان الأطاش قائد SAI في رئاسة هيئة تمثيل تركيا وسونر شاهين مستشار الثقافة والترويج وبنيامين شاهين ممثل TRT والمدير العام لوكالة الأناضول للأبناء في البلقان هاكان تشليك وعدد كبير من المدعوين.



قامت مليكة رومان

بالتعريف بكتابها الأخير

قامت مليكة رومان بتعريف كتابها الأخير في معهد يونس أمره فرع بوخارست في السادس عشر من كانون الأول. كما قامت السيدة رومان بعرض وتعريف ترجمة بعض قصص الكتاب المشهورين في الأدب التركي. وفي برنامج الافتتاح قام مدير معهد يونس أمره فرع بوخارست تونا بلقان بتهنئة مليكة رومان عضو شرف اتحاد كتاب رومانيا واتحاد كتاب تركيا على نشر كتابها.



أسبوع السينما التركية في بودوا

أقيمت فعالية "معرض لافتات السينما التركية" وعرض الأفلام التركية طيلة أسبوع في صالة كادموس سينبلكس للسينما المتواجدة في بودوا أهم مدينة سياحية في الجبل الأسود وذلك ضمن فعاليات "أسبوع السينما التركية" الهادف الى ترويج السينما التركية. وفي الفعالية تم عرض ابرز أفلام السينما التركية كـ "أنا وابني" و "عشق بالصدفة" و فيلم "سلوى بويلوم ال يازماليم" و فيلم "الرسالة الأخيرة" و فيلم "القصة الطويلة" وذلك لإعجاب عشاق السينما في الجبل الأسود.



الاجتماع التشاوري

لمشروع الحوار الثقافي بين تركيا
والاتحاد الأوروبي

يستمر مشروع "الحوار الثقافي بين تركيا والاتحاد الأوروبي" القائم على الاتحاد الأوروبي بالأعمال المشتركة. وسيتناول الاجتماع التشاوري موضوع الخطوات الاستراتيجية المتبعة ومشاركة التجارب والتراكم المعرفي والخبرة المتعلقة بمشروع الحوار الثقافي بين تركيا والاتحاد الأوروبي وعملية المنح وقد أقيم في معهد يونس أمره في السابع من كانون الأول ٢٠١٥ الساعة العاشرة صباحاً.



افتتاح باب عالم القصص في بريزن

التقت قصص الباحثة أمينة جاکر في قسم علم الشعب التركي في جامعة غازي عن الأناضول مع أطفال بريزن في معهد يونس أمره فرع بريزن في السابع من كانون الأول ٢٠١٥ يوم الاثنين الساعة الواحدة ظهراً. انضم للفعالية ٢١٦ طالب من المرحلة الابتدائية والإعدادية إضافة إلى المعلمين وأولياء الأمور. وقد قامت ام القصص بفتح وإغلاق باب عالم القصص بالمفتاح مع الأطفال قائلة "كيريك كيراك" وأتمت: "سأعطيكم مفتاح باب هذه القصة اخفوه ولا تفتحوه إلى لمن تحبونهم" وسلمته إلى الطلاب.
وبعد انتهاء الفعالية تم توزيع غزل البنات للطلاب.

ليلة القرن الذهبي في الأرشيف العام
للآثار القديمة

في وارسو



يونس أمره ينوي إقامة فعاليات مشتركة أخرى في السنوات المقبلة مع الأرشيف. وبدأ البرنامج بمحاضرة عضو الهيئة التدريسية في جامعة كولتور إسطنبول البروفيسور أمور جيلان تحت عنوان "الحضارة العثمانية في مرآة الشعر". وأكد البروفيسور أمور جيلان في كلمته على مدى غنى الإمبراطورية بالشعر والفن حتى أن السلاطين كانوا يكتبون الشعر ويألفون الدواوين. وبعد المحاضرة تم التوقيع على اتفاقية كتالوج الوثائق العثمانية ١٥٣٨ المفصل باللغة البولندية والتركية المتواجد في الأرشيف العام للآثار القديمة في وارسو. وحسب الاتفاقية سيتم عرض هذه الوثائق العثمانية الموجودة في الأرشيف على شكل كتالوج على الإنترنت من أجل إفادة المهتمين وذلك في نيسان ٢٠١٦.

قام كل من معهد يونس أمره فرع وارسو والأرشيف العام للآثار القديمة بتنظيم "ليلة القرن الذهبي" في صالة الحفلات في الأرشيف العام للآثار القديمة في وارسو بتاريخ ١٠ كانون الأول ٢٠١٥. وحضر البرنامج كل من سفير الجمهورية التركية العام في وارسو البروفيسور يوسف ضياء أوزجان ومدير الأرشيف العام للآثار القديمة في وارسو الدكتور هوبرت واجس وعضو الهيئة التدريسية في جامعة كولتور إسطنبول البروفيسور أمور جيلان والعديد من المدعوين. وقام كل من مدير معهد يونس أمره فرع وارسو الدكتور أوزتورك أمير أوغلو ومدير الأرشيف العام للآثار القديمة في وارسو الدكتور هوبرت واجس بإلقاء كلمات الافتتاح. وأدلى أمير أوغلو في كلمته بسعادته بالفعاليات المشتركة والتعاون مع الأرشيف وبين أن معهد



افتتاح معرض "عين إسطنبول" لأرا غولر في كولونيا

قام معهد يونس أمره فرع كولونيا باستضافة معرض يتعلق بإسطنبول لأرا غولر الذي يحمل لقب "مصور القرن" في تركيا.

في إسطنبول كما قال إنه يريد لفت الانتباه إلى الصداقة بين المجتمعات بالقيمة الرمزية التي يملكها المصور التركي الشهير من أصل أرمني. وقد قام مدير متحف هاغن أستاوس الدكتور طيفون بلغين بتعريف المدعوين على فن أرا غولر التصويري. كما قام المتحدث بشرح اهتمام أرا غولر بالإنشاء في الصور واختيار الوقت الممتاز في موضوعاته ببعض الأمثلة كما إنه تحدث عن السمات الفنية في الصور المعروضة. وسبق المعرض مفتوح حتى ٢٤ كانون الثاني ويمكن زيارته كل يوم ما عدا أيام العطل من الساعة ١٠:٠٠ حتى الساعة ١٧:٠٠.

افتتح المعرض في الحادي عشر من كانون الأول وعرضت فيه صور التقطت في مناطق مختلفة من إسطنبول في ١٩٥٠-١٩٨٠. وإن الصور بالأبيض والأسود التي عرضت مقاطع لافتة عن المناظر والحياة اليومية في إسطنبول قد لاقت اهتماماً بالغاً من قبل المدعوين الأتراك والألمان. وقد قال مدير معهد يونس أمره فرع كولونيا الدكتور يلماز بولوت في كلمته أنهم أرادوا لفت الانتباه إلى مكاسب حفظ تاريخ إسطنبول ضمن إطارات بمهارة خاصة من أرا غولر في المعرض. وبين سعادته بقاء عشاق الفن في المدينة الصديقة كولونيا بمقاطع الحياة اليومية والمناظر الساحرة



حوار مع بشير أيفاز أوغلو في بريزرن

بشير أيفاز أوغلو: من عندنا, من إسطنبول انتقلت القهوة إلى باقي الأرجاء المعمورة .

بالظهور في القرن السادس عشر عندما قام حكم الحلبي وشمس الشامي بفتح مقهى في تهناكاله في إسطنبول. ولكن عند قدوم القهوة لاقت معارضاة جديفة وأعجوبة حازت على سلطنتها وقضت على أغلب معارضيها. وبعد هذا النجاح لم تكن لديها رائحتها الزكية ولذتها الفريدة وخاصيتها المزيلة للتعب وإرهاق الذهن فقط فقد كانت تملك مهارة جمع الناس حولها". وبهذا أكد على أهمية القهوة في الحياة الاجتماعية.

وبعد الحوار حول "ثقافة القهوة التركية" تمكن المستمعون من زيارة معرض "ثقافة القهوة التركية من العهد العثماني حتى يومنا هذا". وفي نهاية الأمسية تم تقديم القهوة وراحة الحلقوم للمدعوين.

قام معهد يونس أمره فرع بريزرن بإقامة آخر برنامج الحوارات الثقافية الأدبية لعام ٢٠١٥ من قبل أحد أبرز أسماء الثقافة التركية بشير أيفاز أوغلو وذلك في ١٣ كانون الأول ٢٠١٥.

قام السيد بولنت أوتشبينار مدير معهد يونس أمره فرع بريزرن بإلقاء كلمة الافتتاح وقد قال فيها إذا أردنا أن نعرف أي عنصر يعود إلى ثقافتنا أو أي جزء منها وأن نتعمق فيها فما لنا سوى بشير أيفاز أوغلو أبرز المسؤولين عن ذلك". ووضح أن أيفاز أوغلو هو أفضل شخص يمكنه أن يوضح تاريخ القهوة مع أبعادها التاريخية بشكل كامل. وعندما بدأ أيفاز أوغلو في التحدث عن ثقافة القهوة التركية أشار إلى أنها مشروب مازال متداولاً في دول البلقان. وبعدها قال: "بدا تقليد القهوة في الأراضي العثمانية



افتتاح مكتبة تركيا في بلجيكا

بلجيكا منذ ٢٠١١ وأنا سعيد جداً بتعريفنا باللغة والثقافة والفن التركي باختصار بكل ما يتعلق بحضارتنا. كما إننا نريد أن نبين أننا بمهمة وصل لتعريف بلجيكا في تركيا".
وأما عميد كلية الفلسفة والفن في جامعة غنت بون شكر كل من معهد يونس أمره ومصرف الزراعة على دعمهم وأكد أن مكتبة تركيا لن تكون مخصصة لطلاب الجامعة فقط بل ستكون متاحة للجميع وذلك حسب الاتفاقية التامة مع بلدية غنت.
تتألف المكتبة من ١٨٨١ كتاب قام معهد يونس أمره بتوفير ١٠٥٠ منها ومن ضمنها كتب باللغة التركية وكتب باللغة الانكليزية حول تركيا.

تم افتتاح مكتبة تركيا في جامعة غنت في بلجيكا وقد تألفت من ١٨٨١ كتاب وذلك بدعم من معهد يونس أمره ومصرف الزراعة.
حضر الافتتاح كل من سفير تركيا العام في بروكسل محمد هاكان أولجاي والقنصل العام في أنفرس متين أرجين ورئيس معهد يونس أمره البروفيسور حياتي ديفيلي وعميد كلية الفلسفة والفن في جامعة غنت البروفيسور مارك بون إضافة إلى الطلاب.
وقد قال البروفيسور حياتي ديفيلي في كلمته الافتتاحية أن العلاقات بين تركيا وبلجيكا تعود إلى أكثر من ١٧٧ عام ومن أجل الاستمرار عليها يتواجد معهد يونس أمره في



التعريف بألبوم باشكيم جابرات الديني

"امض يا دنيا امض"

عميد الركن سايم باغجي والعديد من الفنانين. وبدأ البرنامج بإلقاء كلمة التحية من قبل مدير معهد يونس أمره فرع بريشتينا بولنت أوتشبينار. فقد قال أوتشبينار "إن ألبوم باشكيم جابرات يحمل رسالة موسيقية كونية من كوسوفو-بريزرن إلى العالم أجمع. وهذه الرسالة تعرف أناشيدنا التي تعد من أهم أجزاء تقاليدنا الموسيقية".

واستمر البرنامج بتعريف وعرض أعمال ألبوم باشكيم جابرات. وقام الموسيقيين الهامين كالير بيرفنيك وألوش نوش وداشني فسال وزكي فيرشفستا وأجيم فيشار بمشاركة باشكيم جابرات. وانتهى البرنامج بتوقيع الفنان ألبوماته للمستمعين.

قام معهد يونس أمره فرع بريزرن بإقامة حفل لتعريف ألبوم الفنان الموسيقي البريزرني باشكيم جابرات الديني "امض يا دنيا امض" وذلك بمناسبة ليلة العرس. أقيم برنامج التعريف في معهد يونس أمره فرع بريزرن بدعم من جمعية الكتاب الأتراك في كوسوفو وجمعية "الطريق الصحيح" الثقافية الفنية التركية وذلك في السابع عشر من كانون الأول في الساعة ١٩:٠٠.

انضم للبرنامج كل من وزير الإدارة العامة في كوسوفو ماهر ياغجيلار ونواب كوسوفو فيكريم دامكا ومفرا شينيك ورئيس الهيئة النيابة التركية



من هو أيفاز أكباجاك؟

ولد أيفاز أكباجاك في مدينة توكات في ١٩٧٩، ووجد في مجال السياحة الذي دخله عام ١٩٩٥ فرصة العمل في العديد من الفنادق والمطاعم. قام الشيف أيفاز الذي صنع مهنته مع الطباخين الأجانب بالإضافة لأعماله في المطبخ التركي والمطبخ العالمي بإنجاز العديد من الأعمال والكتب والبرامج التلفزيونية على التغذية الصحية والمأكولات الصحية. وعمل في الكثير من الفنادق كـ " شيف خاص ". وأصبح الثالث على العالم والرابع على العالم في أولمبيات IKA الذي يتسابق فيه أشهر الطباخين في العالم والذي يقام مرة كل خمس سنوات. كما حاز على العديد من الجوائز بتمثيله لدولتنا في العديد من المسابقات. ويوجد لأيفاز أكباجاك كتابين تحت اسم "مأكولات مثل الدواء" و "المطبخ المثالي في ستين يوم"

تعليم اللغة التركية مع المأكولات التركية التراثية، كمادة داخل درس من جهة وكفعاليات مقامة في المراكز الثقافية الخارجية للمطبخ التركي من جهة ثانية. وقد تم تجهيز مطبخ بتصميم خاص من أجل هذا المشروع وتم تصوير مقاطع الفيديو المكمل للكتاب بحرص كبير من قبل طبابخنا الوطني المشهور أيفاز أكباجاك في المستوى الأساسي. وتم تجهيز صفحات الكتاب "طعم المذاق" بأنظمة باركود يمكن استخدامها بسهولة من قبل الطلاب في المستوى الأساسي في الألواح الالكترونية التفاعلية والهواتف الذكية. وكاستمرار للمشروع سيتم في المطابخ المقامة في المراكز الثقافية تنظيم مسابقات من قبل الشيف أيفاز أكباجاك بهدف التعريف بالمطبخ التركي.



تصويرات لطيفة في "طعم المذاق"

التركية كلغة أجنبية. وقد أثريت الوصفات بالصور. حيث وضعت قبل البدء بالوصفات صور المقادير وكتبت أسمائها. وبعد ذلك بدأ تحضير الوصفات بترتيبها في مستويات مرقمة. وفي وقت لاحق تم إقامة عدد من النشاطات للعديد من الوصفات كل على حدا، حيث تم التفكير بإستخدام كتاب

بتحضير كتاب تعلم اللغة التركية مع المأكولات التركية التقليدية من مركز يونس أمره لتدريس اللغة التركية، تم إتمام تصوير الفيديو لواحد وعشرون من وصفات الطعام لـ " طعم المذاق ". وأهم ميزة لهذا المشروع الذي يعتبر الأول من نوعه في هذا المجال أنه حضر في المستوى A1-A2 في تعليم اللغة

نقدر تركيا من القلب



تم إجراء ريبورتاج مع رئيس جمعية الصداقة الكرواوية التركية جوران بوس ريشمبرغ حول العلاقات التركية الكرواوية.

فعالية هامة جداً. فقد افتتحنا أسبوع الأفلام التي نظمناها نحن كجمعية الصداقة التركية الكرواوية بمساهمة معهد يونس أمره واختيار أبرز ١٢ فيلم. وننظم في كرواواتيا حفلات موسيقية تركية ومذكرات ثقافية تركية ومذكرات فن الأكل ومعارض صور وليلال أدبية والعديد من الفعاليات التي تجذب المجتمع التركي والكرواوتي. ويجب الانتباه إلى أننا لسنا أترك لكننا نعمل برغبة ونقدر تركيا والثقافة التركية من القلب ونحن نفتخر بهذا. وفي هذا المجال نحن من أبرز الجمعيات من حيث عدد الفعاليات ونوعيتها وعدد المشاركين في كرواواتيا.

والآن الفنصلية التركية ومعهد يونس أمره يقف في جانبنا. ونحن متشوقون لتوقيع المزيد من الفعاليات معاً.

أنت على قرابة بعائلة تركية مرموقة. ماذا تشعر حيال ذلك؟

إن معرفتي بأنتي على هذه القرابة إحساس عظيم لأنني أعلم أن لهذه العائلة مكانة هامة في التاريخ العثماني. وفي زيارتي الأخيرة لإسطنبول قمت بزيارة القبور التي دفنت فيها أفراد عائلة كوبرولو مقابل تربة السلطان أيوب. يوجد هناك مقبرة صغيرة وجامع صغير ومدرسة ومكتبة. قطعت تذكرتي ودخلت المكتبة وقرأت الفاتحة على رأس القبر. فأنا الآن على علم بماضي أكثر من قبل.

ما هي المشاريع التي تسعون لتحقيقها من أجل تقريب الثقافات التركية والكرواوية؟
نحن في سعي دائم. والآن نحن في آخر مرحلة من تحضير

اهتمام الإنسان التركي بالتقاليد

قمنا بإجراء ريبورتاج مع كريستينا كريبيلا التي لعبت دور جيلان في فيلم "محمود ومريم" الذي عرض في أسبوع الأفلام التركية المنظم في كرواتيا من قبل معهد يونس أمره فرع زغرب.

افتتح معهد يونس أمره في زغرب. ما هي آرائكم حول هذا الموضوع؟

أولاً يجب علي القوم أن الكرواتيين يحبون تركيا حقاً. فالمسلسلات التركية قريبة ثقافتكم إلينا. وهو معهد رائع كونه من ضمن التفاعل الثقافي وتسميته باسم شاعر تركي شهير شيء رائع. ولقد تابعت الشعراء الأتراك من خلال الترجمة الكرواتية والإنكليزية. وأريد أن أرى مجموعة من ممثلي المسرح التركي هنا كوننا نقيم مهرجاناً مسرحياً شهيراً في كرواتيا. ويمكن ان يكون المعهد الرائد في زيادة التغيير الثقافي. فالكتاب الكرواتيين التقليديين يمكنهم أن يترجموا إلى اللغة التركية. ويمكن افتتاح معارض رسوم وخطوط وخزف. وعلى سبيل المثال فإن أرا غولر من أكثر المصورين الذين أحبهم. وحضرت له مرة معرضاً في زغرب أما القمص في إسطنبول فهو من أكثر الأماكن التي أحبها.

كيف كانت تجربتك بأخذ دور في فيلم تركي؟ هل أخذت دروساً في اللغة التركية؟

كان احد أمتع وأصعب الأعمال التي قمت بها في حياتي. كانت تجربة رائعة. نعم كان يجب علي التحدث باللغة التركية لقد درست لكن لم يكن لدي الوقت الكافي لتلقي دروس اللغة التركية.

كيف تجدين الإنسان والثقافة التركية؟

أحب ثقافتها وهناك أشخاص أفتقدهم حقاً. أحب الأطعمة التركية وأفتقدها بشكل لا يوصف. أنتم شعب حساس للغاية وتشبهوننا كثيراً. وعندما تتابعون المسلسلات والأفلام التركية تلاحظون عاطفتهم ورغبة في الحياة. ويعجبني في ثقافتكم اهتمامكم بالروابط العائلية. فالإنسان التركي يبدي اهتماماً في التقاليد التركية.

إنشاء عاصمة:
افتتاح معرض أعمال المعماريين الذين يتحدثون اللغة الألمانية

في كولونيا



بتعريف المعهد في كلمته وأشار إلى قلة العمل على البعد الثقافي بين العلاقات التركية الألمانية وبين أنهم كمعهد يسعون إلى العمل على ذلك مع المؤسسات الفنية والعلمية القيمة في المنطقة.

يشير معرض "إنشاء عاصمة: أعمال المعماريين الذين يتحدثون اللغة الألمانية" إلى الخلفية التاريخية الهامة في العلاقات التركية الألمانية بتناول موضوع أعمال المعماريين المؤثرين في العلاقات التركية الألمانية وسيبقى المعرض مفتوح للزيارة حتى الثامن من كانون الثاني ٢٠١٦ ويمكن زيارته بشكل مجاني في مبنى غرفة كولونيا للصناعة والتجارة.

قام كل من معهد يونس أمره فرع كولونيا ومعهد غوته وغرفة كولونيا للصناعة والتجارة بتنظيم معرض صور وذلك لأجل إحياء ذكرى المعماريين الذين أسهموا في إنشاء أنقرة. يتكون المعرض من ٤٢ صورة للمعماريين الهاربين من سلطة العهد النازي في الثلاثينيات واللاجئين إلى تركيا وما قدموه من أعمال في أنقرة.

وقد عبر مسئول الثقافة في غرفة كولونيا للصناعة والتجارة الدكتور سينيوس في كلمة الافتتاح عن سعادته في عرض أعمال المعماريين الألمان المساهمين في العلاقات التركية الألمانية في مؤسساتهم مع معهد يونس أمره. أما مدير معهد يونس أمره فرع كولونيا الدكتور يلماز بولوت فقد قام



معرض المنمنمات عن الجد كوركوت في بيروت

بالتحدث عن المفاهيم الأساسية التي حافظت على المجتمع التركي وأجزاء من القصة ونماذج هامة من الحكاية والعديد من المعلومات الهامة الموجودة في كتاب الجد كوركوت المؤلف من اثنا عشر قصة تتحدث عن الصراعات والحروب التي خاضها الأتراك الأوغوز مع القبائل التركية الأخرى والروم والأبازيين والأرمن والكرج وتوجد نسختين من الكتاب المحمي في مكتبة الفاتيكان ومكتبة درسدن. وفي نهاية المحاضرة أكد رئيس جمعية صوت الأرنأوط رجل الأعمال عبد الكريم أرنأوط أنه سيتكفل بدفع جميع تكاليف طبع ونشر ترجمة كتاب الجد كوركوت إلى العربية.

قام معهد يونس أمره فرع بيروت بالتعاون مع اتحاد الغرف وأسواق المال في تركيا بتنظيم برنامج "محاضرة ومعرض منمنمات الجد كوركوت".

تم عرض كتاب الجد كوركوت الذي يعد أحد أجمل وألمع النماذج التي كتبت عن انعكاس التقاليد والعرف التركي على روح وخلق هذا الشعب بغناه بالمنمنمات وتحفة اللغة التركية والحجر الأساسي في تاريخ حضارتنا وثقافتنا المشتركة بين الشعب التركي والذي اعتبر في جميع القبائل التركية وذلك بمحاضرة معرض منمنمات في معهد يونس أمره فرع بيروت ضمن نطاق خدمات اتحاد الغرف وأسواق المال الثقافية في تركيا. وقد قام البروفيسور عطابي كيليج في المحاضرة التي ألقاها



وبعدھا قام خبير عمارة أصفهان البروفيسور أحمد منتظر بإعطاء معلومات مفصلة عن المعمار علي أكبر أصفهاني وشرح حياته وأعماله وصفاته المعمارية. وقام البروفيسور صبحي ساتجي بإلقاء الكلمة الأخيرة في المؤتمر والتي أكد فيها على ضرورة معرفة معماريي البلدين معاً بشكل متبادل وعلى إدخال هذه المعلومات على المناهج الدراسية في كلية العمارة في الجامعات وقد شارك المعلومات التي أخذها والصور التي التقطها في أصفهان مع الطلاب.

وبعد المؤتمر تم افتتاح معرض صور آثار أصفهان للمعمار علي أكبر أصفهاني في قصر دولمابهشه.

ومعمار ساوفي" فقد أقيم في قصر دولمابهشه في إسطنبول بتاريخ ٢٠ كانون الأول ٢٠١٥. بدأ المؤتمر بعد قراءة أناشيد الاستقلال للبلدين معاً بكلمة كل من رئيس معهد يونس أمره البروفيسور حياتي ديفيلي ومدير معهد يونس أمره فرع طهران الدكتور شامل أوجال. وقام المتحدث الأول في المؤتمر الدكتور علي رضا كلونجيد بريازاري بتصنيف تاريخ العمارة الإيرانية إلى مرحلة ما قبل الإسلام ومرحلة ما بعد الإسلام فتاريخ العمارة الإيرانية في مرحلة ما قبل الإسلام يتألف من مجموعتين فرعيتين وهما الأسلوب الفارسي والبارثي أما في مرحلة ما بعد الإسلام فله أربع مجموعات فرعية وهي الخوراسان والراز والأذري والأصفهان.



أقيم مؤتمر معماري الحضارة

في إسطنبول

أجل التعريف بالمعمار سنان التركي والمعمار علي أكبر أصفهان الإيراني بشكل متبادل في إسطنبول وطهران وأقيم الجزء الأول من السلسلة في طهران أما الجزء الثاني "معماري الحضارة: مؤتمر المعمار علي أكبر أصفهاني

قام كل من معهد يونس أمره فرع طهران ومركز بحوث التراث الثقافي والسياحة في إيران ولجنة إيكوم الوطنية الإيرانية بتنظيم برنامج باسم "معماري الحضارة: المعمار سنان والمعمار علي أكبر أصفهاني" وذلك من



محاضرة "تاريخ علاقات أفغانستان مع تركيا/ العثمانيين لمدة ٢٥٠ عام"

في كابل

التواصل مع الدولة العثمانية في النصف الثاني من القرن الثامن عشر بشكل يوافق المرحلة السياسية كما بين وقوع مناسبات متبادلة بين الطرفين خلال القرن التاسع عشر وأن العديد من الأفغان المتميزين انتقلوا إلى الأراضي العثمانية واستقروا فيها وأشار إلى الهيئة المبعوثة إلى أفغانستان برئاسة العالم أحمد خلوصي أفندي وفعاليتها عام ١٨٧٧ وفي النصف الثاني من القرن التاسع عشر بعد أن أصبحت أفغانستان تابعة إلى إنكلترا في العلاقات الخارجية كانت الدولة العثمانية تقوم بحماية الدولة التي عرفتها دائماً مستقلة والتبعية الأفغان المتواجدين في أراضيها.

تم تنظيم محاضرة "تاريخ علاقات أفغانستان مع تركيا/ العثمانيين لمدة ٢٥٠ عام" من قبل معهد يونس أمره فرع كابل المتواجد في مبنى جامعة كابل وذلك بتاريخ ٢١ كانون الأول ٢٠١٥. وبعد إلقاء الكلمة الافتتاحية من قبل مدير معهد يونس أمره فرع كابل أرسين سلجوق قام مساعد منسق مكتب تنسيق برنامج المزار الشريف في وكالة التنسيق والتعاون التركية السيد أرجون تشينار بإجراء أول خطاب في المحاضرة. ووضح المتحدث أنه بالنظر إلى المسميات والتغيرات التي طرأت على جغرافية أفغانستان الحالية نلاحظ أنها بدأت